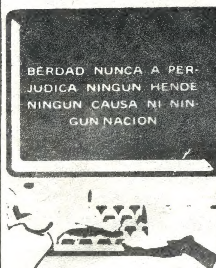
Homber a hoga den rimbak



BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 23 DECEMBER 1985 AÑA 5. No. 1504

Mr. John v.d. Kuyp:

Countdown pa milagro di 100 dia a cuminza

Ariba asuntonan petrolero mester bini politica nacional



Diavierna anochi Instituto Venesolano para la Cultura y La Cooperacion a tene un concierto Navideño masha buñita den Cas di Cultura. Un sla basta yena a disfruta di e concierto formidable aki di e infantilnan y adultonan, y cu actuacion di e estudiantina y coro.

Direccion general tabata den man di prof. Rafael Rincon kende realmente a haci un labor tremendo pa e concierto aki.





Desgracia basta grandi na Savaneta

Esaki ta auto A 4107 cu Diasabra madruga tabata envolvi den un desgracia na Savaneta. Relato di esaki ta ariba pagina 3.

Aki un ciudadano ta papiando cu chofer di e auto cu tabata keha di dolor en espera di ambulance pa transporte pa hospital.

Produkto di kalidat, di smak refiná, na gran variedat di estilo i preis, i ku e garantia kustumbrá.

SPRITZER+FUHRMANN

Un tradishon di konfiansa.



Popo ta informa

Checkpoint Color

Awe ta un di e dushi dialunanan di aña pa hopi hende, pasobra nan sa cu mañan ta traha ainda y kizas diaranzon mitar dia, y ta te diavierna nan ta bin sosega curpa na trabao atrobe spera weekend pasa pa despues bolbe sosega curpa dos dia, spera aña nobo, bay traha diavierna dia 3 djies pa sosega curpa spera weekend pasa, pa despues ariba dialuna 6 di Januari 86 sosega curpa di weekend pisa, y pa diamars dia 7 cuminza prepara pa trabao di e siman aki.

0o0

Esta dushi ehemplo POPO ta dunando. Pesey tin ora nan ta bisa cu POPO ta sin un tiki di verguenza.

Pero no lubida cu despues di Pasco cu ta sosega curpa pa weekend despues di Pasco, ta bolbe sosega curpa pa aña nobo, y despues di dia 2 ta sosega curpa un biaha mas pa prepara pa temporada di carnaval.

0o0

Asina POPO tambe ta cuminza cu su countdown pa carnaval y esey ta cuminza awe den e forma aki.

0o0

POPO a haya un shon Nando ta preparando su planta di television pa carnaval na San Nicolas. E meneer aki tin intencion di bini cu un grupo di television via satelite of ta via tayo, na ingles yama dish. Kizas e por cambia idea ainda pa television di kabel. E grupo si ta casi cla.

0o0

Locual si POPO no a nota ningun caminda ta e preparacion pa prins y pancho. Ariba caya si ta mira hopi joven tur dia actuando a la prins di caya, pero ora yega momento pa candidato, ta manera nan a desaparece den nubia.

0o0

Locual si POPO a ripara ta cu tin movecion pa candidato di distrito caba. Juffrouwnan tur caminda ta ser pidi pa



acerca papa y mama pa permiso, si e cartera ta permiti.

0o0

Nan a puntra POPO si por bini cu partido politico den carnaval pasobra tin un grupo cu kier usa rayo laser. Wel, te asina leeuw cu POPO sa no ta permiti pa bini cu nada ariba tereno politico directo den carnaval y ta mihor tambe pa evita esaki, y laga fantasia core ariba otro topico.

0o0

Tin un wowo di pueblo brabo e aña aki na radio. Ya POPO ta mira un of otro persona cu "Wowo di pueblo, mi kier sa si e POPO ey ...etc.etc." Aña pasa cu tabata "Pueblo na Palabra", of tambe "Opinion di pueblo", etc. POPO su nomber a resona na varios ocasion y nunca POPO a haci caso, y djies hari esnan mes "sabir cu POPO".

0o0

Nan ta bisa na hulandes tur ora cu "de beste wallui staan aan de stuur", algo asina si mi no a bire.

0o0

POPO a ripara cu na e compania di auto pariba aya, ya nan tin dibujonan di body piece pa e aña venidero. Nan di cu e aña aki Don Calito no tin intencion di bay busca copia na Trinidad.

0o0

Na Ckeckpoint Color ya nan ta den ambiente combina tambe. Administracion ta traha duro ariba lista di muchanan cu ta saca portret pa Pasco y pa carnaval, y e lista ey lo bin den saco di POPO dentro di algun siman pa e premionan special.

0o0

CUNUCU PLAZA SUPERMARKET

CU OMNI POTENTE SHOPPING NITE'S.

DIALUNA 23 DEC.te cu 9'or

CUNUCU PLAZA

TIN SPECIALS TUR DIA, PERO DESDE AWE TE CU FIN DI ANA !!

SUPERRR SPECIAL SAVINGS

Den nos FREEZERS

CHICKEN BREAST 5 lb	8,75
CHICKEN LEGS 5 lb	5,46
AJACA Dushi Dushi	3,00
FRENCH FRIES 2 1/2 lb	

Den nos CARNICERIA

Nos ta cla pa sirbi nos distinquida Clientela,NIKO y Theo Paalman

NOS TIN:

GALIÑA Jena	9,00 pa kg
ROSBEEF Jena	15,00 pa kg
VARKENS Rollade	13,00 pa kg
RUNDER Rollade	15,00 pa kg



FRUTERIA CUNUCU PLAZA



Tin tur dia:
Bakoba
4 Banana pa 1,00
10 Appelsina pa 2,40
Awakati Grandi
Jambo di Aruba
Comcomer pa salada
Pinda Fresco
Batata 0,90 pa kilo
Lechuga,enfin tur cos



Pa cada f.10,-- cu bo gasta den nos Supermercado bo tin chens pa gana un di e 10 premionan;
1ePremio un Frigidaire
2e Premio un T.V.
3e Premio un Radio
4 te 10 Premio di consuelo

Den departamento di BEBIDA

Budweiser 48/1	47,50
Andre White 12/1	7,70
Johnny Walker Red 12/1	15,68
Johnny Walker Black 12/1	21,39
Dewars w/label 12/1	16,75
Dewars w/label 6/2	41,75
Rum Superior 12/1	8,28
Rum Superior 6/2	20.15
Ponche Colima 12/1	7,59







y como Regalo di fin di aña.
Pa cada compra di f.100,-- of mas
1 Boter di Dry Sherry completamente Gratis

Ariba asuntonan petrolero mester bini politica nacional

Mr. John v.d. Kuyp a laga sa den parlamento

ORANJESTAD(AAN)– "Mi ta sumamente orgulloso cu mi por bisa cu awor aki nos ta bandona Bestuurscollege, nos a salba e situacion financiero di Aruba cu medidanan y a laga atras den caha di gobierno mas o menos 30 millon florin. Esey tabata solamente posibel pasobra nos a tuma e medidanan cu mester a wordo tuma", segun Mr. John v.d. Kuyp den su discurso.

Segun Mr. v.d. Kuyp, tur di nan ta inclina pa tuma posicion di politica partidista, cu ta cuadra cu politica di bo partido y cu ta beneficia bo partido. Tambe mester bisa cu esey ta parti di e wega.

"Tin topiconan na unda politica partidista mester wordo bandona y na unda interes nacional mester prevalece", el a laga sa.

El a menciona asuntonan petrolero, splicando cu na Venezuela por ehemplo cu oposicion y gobierno semper ta sinta hunto y fiha un politica nacional y cualquier gobierno cu sinta ta ehecuta e politica ey.

"Nos como pais cu ta nobo, nos tur ariba e punto aki mester hiba un politica nacional ariba e punto aki na bienestar di nos pueblo. E politica petrolero ta depende hopi di mercadeo internacional y hunto cu esey politica internacional. Forzanan, decisionnan cu no ta wordo tuma na Aruba, tin impacto grandi ariba loque por sosode na Aruba. Nos ta depende di e politica internacional ariba e asunto aki", el a laga sa. El a duna Lago como ehempel. Na e momento aki tin posibilidadnan sumamente positivo y grandi cu Lago por habri back, pasobra den mundo internacional a bini cambio ariba asunto di petroleo. OPEP cu antes tabata determina prijs halto y haci sumamente dificil pa refinerianan por tin ganashi, mester a cambia su posicion y acepta cu awor aki, no solamente e prijs di crudo mester baha, pero cu e pais cu ta produci crudo, mester participa den e riesgonan di refineria. Antes e paisnan aki tabata den un posicion sumamente comodo di bisa "bo ta tuma mi prijs y si bo no gusta bo laga pasobra den tur caso nos tin venta pe".

Nos cu tabata doño di refineria tabata carga e riesgo di ganashi of perdida. Awor aki OPEP mester bay participa den riesgo di refineria, y ta haci esaki den diferente manera. Na Curacao por ehemplo Venezuela a cay aden y a huur e refineria pa periodo di cinco aña, garantisando existencia di e refineria pa 5 aña mas. Venezuela a haci'e pasobra e mester bende su crudo pa cual e no tin venta, y door di esey mester traha su productonan for di su propio crudo y cu e productonan aki bay competi cu e companianan grandi di petroleo cu tin e productonan.

"Pa Lago tambe tin oportunidad pa salbacion Loque Venezuela a haci y loque Venezuela ta sigui haci, ta busca pa haci mas deal cu refinerianan na mundo, muy en particular na Aruba unda ya nan tin un deal parcialmente pa participa den un refineria na Alemania.

Asina tin mas pais productor di crudo cu ta buscando di haci mes un cos pasobra nan no tin venta pa nan crudo y kier procesa nan mes crudo y nan propio producto y bay bende e producto ariba mercadonan na Merca y Europe. Esey ta e posibilidad pa Lago.

"Estudionan a ser haci door di esnan interesa pa tuma Lago over y tambe estudio a ser haci di mercadeo y tur dos a resulta positivo", el a mustra.

Segun Mr. John v.d. Kuyp, awor aki ta den fase pa finaliza salbacion di refineria Lago. Un apelacion el a haci ariba e gobierno aki, pa tuma e asunto aki na serio y sigui ariba e caminda cu a cuminza traha ariba y bay siña conhuntamente e politica nacional pa por finaliza salbacion di Lago, el a pidi.

Den su discurso den parlamento, Mr. John v.d. Kuyp a elabora tambe ariba exploracion y explotacion di petroleo.

El a duna di conoce cu no mester bay hunga politica partidista den e asunto aki , pero pa bini cu un politica nacional ariba esaki.

Homber a hoga den rimbak

ORANJESTAD(AAN)– Ayera tardi a sosode un Ayera tardi un biaha mas nos isla a ser sacudi pa un caso cu aparentemente ta suicidio.

Comentarionan cu tabata circula ta cu un homber a dicidi di tira su curpa den un pos, y despues por a tende cu un homber a hoga den rimbak.

DIARIO a busca informacion di e caso lamentable aki, y a bin haya e informacion cu e homber yama Abraham Jose Tromp naci dia 13 di maart 1944, biba na Kudawecha 12 lo a cay den un rimbak na su cas.

Segun e informacion ricibi, un bisiña lo a sake y inmediatamente a notifica autoridad .

Cu ambulance a transporta e victima pa hospital unda a constata cu ya el a fallece.

E caso lo ser investiga mas aleeuw pa autoridadnan.

Desgracia basta grandi na Savaneta

ORANJESTAD(AAN)– Diasabra madruga mas o menos 3.30 or na altura di Lipstick Disco na Savaneta un desgracia basta grandi a tuma lugar.

Na momento cu polis a yega a bin constata cu ta 3 persona herida tin den e desgracia aki.

Di e auto A 4107 e manehador y un ocupante mester a wordo transporta pa hospital cu ambulance.

Tabata tin dos ambulance cu a transporta e heridonan.

E prome ambulance a bay cu chofer di e auto A 7952.

Causa di e desgracia no ta conoci, ya cu ningun di e chofernan tabata den condicion di duna declaracion, debi na dolor cu nan tabata sintiendo na e momentonan ey.

Cooperacion entre Aruba y Antillas di cinco ariba tereno di telecomunicacion

ORANJESTAD(AAN)— Aruba ainda no tin un central pa comunicacion internacional, loke ta haci cu e mester haci uso di e facilidadnan na Vredenberg. Pa publico na Aruba esaki no tin consecuencia, mientras e tarifanan lo keda igual.

Organisatoriamente por bisa cu Aruba lo mester haci uso di e facilidadnan di Antillas di Cinco na Vredenberg, Curacao.

Ofertanan a wordo solicita di parti di Aruba pa por alcanza e comunicacion internacional propio, pero te awor mester bay traha segun un acuerdo di cooperacion entre Aruba y Antillas.

E documentonan pertenenciente lo mester wordo firma pa Promer di Januari pa e Promer Ministronan di e dos paisnan, esta Aruba y Antillas di Cinco.

Mientrastanto abonadonan por yama normalmente, comoquiera cu e areglo aki no ta afecta nan.

Tambe Aruba lo mester haya su propio centro di telex den futuro cercano.

Durante e fase transitorio pa e departamento nobo por ajusta y sigui traha ariba e necesidadnan presente y cu ainda mester presenta nan mes, e dos acuerdonan, esta esun di cooperacion entre e dos paisnan y e Acuerdo pa Comunicacion, mester duna base pa un bon comunicacion internacional na Aruba.

Aruba lo bay mantene relacionnan internacional directo pa telecomunicacion

ORANJESTAD(AAN)— Actualmente e servicio cu ta encarga cu relacionnan internacional pa Antillas esta tambe Aruba, ta situa na Curacao.

Entrante Promer di Januari, Aruba lo tin su propio servicio pa atende e relacionnan internacional. E servicio aki lo forma parti di e Servicio Telecomunicacion di Aruba, SETAR, y lo atende asuntonan manera areglonan financiero cu extranjeria.

E servicio aki lo ta nobo pa Aruba, comoquiera cu no tin un departamento asina presente na Aruba actualmente.

Comerciantenan di Playa ta sigui desaroya plan pa ampliacion comercial

Horario nobo di negoshinan a yuda mantene personal na trabao

ORANJESTAD(AAN)— Ya pa basta tempo un cantidad di negoshi a dicidi di tene nan portanan habrì durante horanan di almuerzo. E idea na promer instancia no a haya acogida total, pero poco poco mas comerciante a sigui e tendencia, cu a resulta favorable. E hecho cu por sigui duna servicio durante horanan di almuerzo a yuda den e situacion di empleo. E no a genera mas trabao, pero si a haci posible pa mantene tur hende na trabao y evita mas desempleo. E director di e conocido empresa, Aruba Trading, señor Raul Henriquez, a conversa cu DIARIO y a papia di e accionnan cu a y ta wordo tuma pa yega na un ampliacion di actividadnan comercial na Playa.

Cu institucion di un fundacion cu lo promove actividadnan comercial na Playa, por spera cu lo mantene e ya tradicion di cierto negoshinan pa keda habri merdia. Hasta lo por bay spera cu otro compañianan cu ta participa den e fundacion tambe lo bay habri nan portanan durante horanan di almuerzo.

Mientrastanto e fundacion ta persisti den su planes pa haci Playa mas atractivo pa e cumprador. Na momento cu por alcanza e fondonan necesario, lo por duna inicio na e proyectonan cu lo haci Playa atractivo. Asina tin pensa pa bay drecha e presentacion di negoshinan, sigui haci Playa mas accesible pa turistanan atravez di un mihor sistema di comunicacion, entertainment, un revista y hasta hostessnan na e hotelnan.

Mientrastanto un di e pasonan cu a wordo tuma pa comerciantenan di Playa a encontra protesta cerca un grupo, esta taxistanan cu no ta contento cu e hecho cu negoshinan meś ta percura pa transportacion pa turistanan. E asunto aki no a conoce un desenlace, segun señor Henriquez, kende a mustra cu mientras no yega na un solucion concreto, no por bisa cu un caso a wordo soluciona. El a reitera cu e protesta no tabata na su lugar comoquiera cu e forma di transportacion aki no ta perjudica taxistanan, cu a wordo invita na promer instante pa participa den e plannan.

Señor Henriquez a mustra cu tur hende tin e derecho democratico di persigui su interes den un cuadro legal. Cifranan a demostra cu unicamente 12 porciento di turistanan ta bishita negoshinan na Playa, loke ta haci cu tin un grupo grandi cu ainda mester wordo introduci na e facilidadnan.

Mientras taxistanan a protesta contra e hecho cu comercio a trata di haci mas uso di e mercado grandi, te awor nan no a presenta ningun contraproposicion. Señor Henriquez a bisa cu comercio no kier kita pan di ningun hende, pero simplemente kier trece mas turista Playa cu actualmente ta e caso.

Segun señor Henriquez mester tene bon cuenta cu e hecho cu taxistanan seguramente ta gana mas cu hopi empleado den sector priva.

Mientras comercio na Playa ta trata pa presenta su mes mihor na turista, venta di fin di aña ta sigui duna muestra di un caida compara cu e aña anterior. Publico ta mantene su reservas den gastamento di placa, cu tur aña ta wordo acompaña pa otro motibo.

Comerciantenan sinembargo a pensa cu cosnan lo a bay peor, pero e resultadonan ta mihor cu a wordo spera. Pero den cifras absoluto por a registra un caida cerca empresanan, cu ta sigui traha ariba planes cu por yuda Playa alcanza mihor resultado comercial.

Nelson Oduber:

No ta wowo di pueblo pero rosea cayente di pueblo ta ariba gobierno nobo

ORANJESTAD(AAN)— Despues di eleccion di diputadonan, Sr. Nelson Oduber tambe a hiba palabra y a ripiti locual el a bisa na varios ocasion, esta cu "e gobierno di awe lo ta oposicion di mañan' locual a sosode awor tambe.

El a laga sa cu e colegio ehecutivo cu ta sinta pa 10 dia y despues e conseho di ministro, lo realiza kico a ser haci ariba tereno estatal y tereno economico y e structura pa goberna e pais Aruba.

"E problemanan cu nos pais Aruba ta confrontando no ta chiquito. Mi ta sigur cu hopi hende den nan furia di campaña a bagateliza nos problemanan social y economico", el a laga sa.

El a laga sa cu den e Bestuurscollegenan di aña 1975 pa 1983 tabata esunan--especialmente esun di 1983--cu mester a ehecuta e 33 puntonan di Conferencia di Mesa Rondo.

El a mustra con e gobernacion di MEP a yuda contribui na organizacion di pais Aruba y su siete ministerionan.

"Mi kier a trece como gobierno insular, un separacion di poder, unda mi a bisa cu orden publico mester wordo separa di e ministro presidente, pa motibo cu mi ta di opinion cu nos ta un pais chiquito y cu un escala di gobernacion tin. Locual a wordo realiza ta algo grandi", segun Sr. Oduber.

El a laga sa cu el a participa cu honor den tur e gobiernonan y cu MEP a hiba un campaña mustrando e pueblo ariba e problemanan financiero economico , splicando nan e desequilibrio cu tin den presupuesto financiero y den e balanza di pago, y cu a exigi cu mester a tuma medida.

" Si e medidanan aki mester a causa cu nos ta sinta den oposicion, ta pa motibo cu nos mester respeta. Esey nos a haci y awe Aruba tin un gobierno nobo.

"Esnan cu a bisa cu wowo di pueblo ta ariba nan como gobierno nobo, mester bisa nan cu no ta wowo di pueblo so, un rosea cayente di un pueblo a base di nos situacion financiero. Un desempleo grandi den un comunidad, unda a corto plazo mester bin solucionnan. E inversionista no ta bini Aruba pasobra Arubiano ta laborioso y pasobra solo ta sali tur dia. Inversionista kier tin seguridad pa locual e inverti den e pais por wordo garantiza", segun Sr. Nelson Oduber.

Soaps 'n' Things
Give a gift
Get a gift!
On purchase of Nafls. 15,- or more.
Full line of custom jewelry made of pure natural materials, leather bags & straps, nice decorations, soaps & accessories for a special fragrance and exclusive decoration in your bathroom.
ALL UNIQUE AND ALL EXQUISITE. We are open on Shopping nights.
BOULEVARD SHOPPING CENTER

OFERTA SPECIAL PA FIN DI AÑA ......
Pampers
SEIS BUNITA
"CHRISTMAS CARDS"
DI COLOR
DI BO BABY
~~FLS. 15,-~~ FLS. 7,50
OFERTA TA VALIDO TE CU 24 di DECEMBER 1985
E portret grandi aki tamaño 8x10 of seis chikito, ta costa normalmente Fls. 15,— cada un. Pero si bo hiba 12 punto di PAMPERS Teddy Bear na CHECKPOINT COLOR, bo ta haya e ofertanan aki pa solamente Fls. 7,50 pa un
Checkpoint Color
Pampers
PA BABYNAN MAS SECO Y MAS FELIZ





SEÑORA ESAKI TA PABO;

GRANDIOSO CAMPAÑA

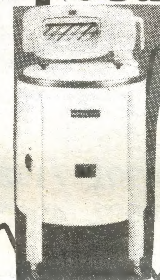
PA CELEBRA NOS RENOVACION !!!

30% PLUS REGALO

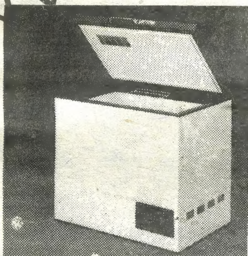
AIRCO FRIGIDAIRE
12.000 BTU
895,-




FRIGIDAIRE
E marca original
te ainda e mihor
di mundo
FOR DI FLS. 1095,-



Speed Queen WRINGER
tobo di graniet
AWOR FLS. 775,-

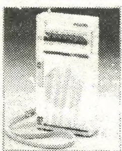


FREEZER
7.8 cu
585,- plus Gratis
6 paki di drumstick of
pia di galiña

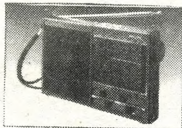
ICE JUG GOTT
Tur sorto anto
na Kostprijs !!

PHILIPS
e prijsnan ta dificil
pa kere, pero tuma nos
palabra of mihor ainda
bin mira.

RADIO



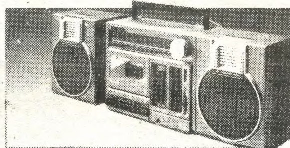
~~Fls.45,00~~
Fls. 35,-



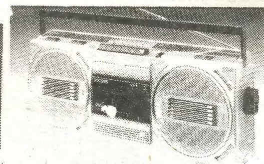
~~Fls.198,00~~
Fls. 145,-



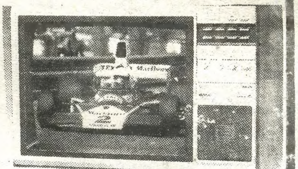
D-7032
~~Fls.190,00~~
Fls. 145,-



~~Fls.475,00~~
Fls. 335,-



~~Fls.280,00~~
Fls 199,50



COLOR T.V
~~Fls.1320,00~~
Fls 950,-

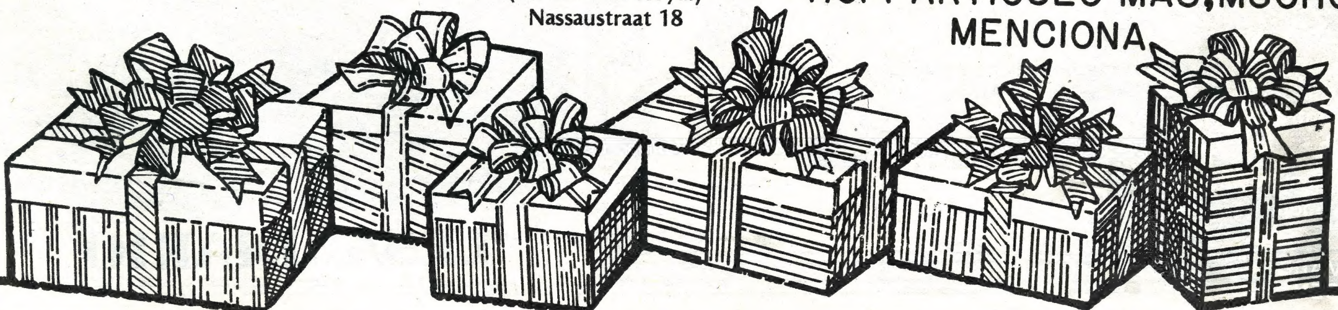
WINKEL BROTHERS INC.

(antes Palais Royal)
Nassaustraat 18

HIFI System
3 in one
For di
Fls. 450,-

SEÑORA, no CUMPRA sin check cu nos PROME ! !

HOPI ARTICULO MAS, MUCHO PA MENCIONA



TELEARUBA

Dialuna Dec.23
1:00-3:00 Take Two
6:00 Spiderman
6:30 World's children
6:45 Guadalupe
7:45 Gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 Harold's sport show
9:30 More real people
10:00 CNN
11:00 Showbiz today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
DEC.21 - DEC.27
BOTICA ODUBER

its Christmas
GALAXIE
cu sportcoat Levis f.65,-
Carson-Camisa
tur Rebaha 10o/o te 50o/o
pasa lihe e cantidad ta limita
na Emanstraat 42
9'or-12'or y 2'or pa 6'or
TEL: 24128

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico,airco,frigidaire,stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

Asilo politico pa teenagers

STOCKHOLMO: Gobierno seuco a duna dos ruman di 13 y 16 aña di Polonia asilo politico. Scondi bao di un truck, nan a logra yega Suecia den ferry na october. Imigracion anteriormente a dicidi pa manda back pa nan mayornan pa motibo cu nan ta menor di edad, pero e mayornan a declra na gobierno cu e muchanan ta mihor si nan ta na Suecia.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI
SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR
TA COBRA SIGUR !

DIASABRA
TACHIRA 74901 71929 70073
ORIENTE 38591 49974 61858
DIADOMINGO
STO.DOMINGO 05583 09054 07688
ORIENTE 61061 58562 59400

DOBLE "R"
ta invita tur su FANATICONAN BIN CELEBRA Noche Buena hunto cu nan y "TIME" den POVA DOBLE"R" lo complace su fanaticonan e Noche Buena aki cu tur e hitnan nobo nobo pa nos drenta '86 "KABEZ ARIBA"
Noche Buena.......1 or pa 7 or a.m. den PCVA
Entrada: fls. 25,--
NOCHE BUENA CU "DOBLE "R" ta un "BON PASCO" bo'n ta kere ?



SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **DEC. 22**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.



LESA DIARIO

THE QUALITY CHOICE.
GoldStar
-895,=
13" 595,–
19" 695,–
B/W 12" 195,–
12" 45,-
16" 59,-
Cu cada compra di Fls. 25.00 UN TICKET cu chens di gana 10 Premio grandi
UNICON
Fergusonstraat 41
Tel.: 23555
Tel. nobo: 33430 pa Showroom
Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

Campanitas Navideñas y Tradicion Gaitero campeonnan

ORANJESTAD(AAN)— Diavierna anochi den Centro di Bario Brazil a tuma lugar e festival di Gaita y Aguinaldo 1985.

Cuatro grupo a participa na e festival dilanti un publico razonabel, debi cu e anochi aki ta rond di nos isla tabata tin otro actividadnan.

E anochi aki tanto Sres Ito Tromp como Eddy Tromp a ricibi un trofeo pa nan labor y pa e cantidad di añanan cu nan tin Butishi di Alegria y tur aña ta dedica atencion na gruponan di gaita y aguinaldo di nos isla.

Un di e huespednan e anochi aki tabata Herberto Añez, director di Los Tucusones, kende tabata tambe den jurado.

E grupo mas popular di e anochi a resulta Campanitas Navideñas y Sr. Harry Croes a haci entrega di e trofeo corespondiente.

E grupo Amistad a gana e concurso pa gaita moderna, y campeon gaita tradicional a resulta e aña aki atrobe Tradicion Gaitero. E trofeo a ser entrega door di Robby Burleson di DIARIO.

Campanitas navideñas a resulta campeon di aguinaldo tambe pa segundo aña consecutivo, y nan tambe a ricibi e trofeo rotativo for di man di Sr. Herberto Añez di Los Tucusones.

E sub campeon di gaita tradicional tabata Grupo Waiquirigua kendenan tmbe a bira sub Campeon di aguinaldo.



Aki por ser mira un di e representantenan di Campanitas Navideñas cu pa di dos aña consecutivo ta bira campeon den aguinaldo.



Robby Burleson entregando trofeo di campeon gaita tradicional na representante di Tradicion Gaitera.



Brenda Pourier ta entrega trofeo di sub campeon aguinaldos na representante di Grupo Waiquirigua



Grupo Amistad a bira ganador di gaita moderno y Sr. Jonchi Bislick a entrega e trofeo.



E jovencita Cristina Añez , yiu muher di director di Los Tucusones, Herberto Añez, ta haci entrega di trofeo di sub campeon na Grupo Waiquirigua pa gaita tradicional.



Harry Croes entregando e trofeo di grupo mas popular na representante di Campanitas Navideñas.

Manchester tranquil na cabez

LONDRES: Ayera na Inglatera a ser hunga varios wega di futbol, pero ta resultado di West Bromwich Albion contra Watford so a ricibi cu e promenan ganando 3-1.

STANDING
Manchester United 22-49
Liverpool 22-45
West ham 22-45
Chelsea 22-44
Sheffield Wednesd. 22-41
Everton 22-40
Arsenal 22-38
Luton 22-34
New Castle 22-33
Tottenham 21-31
Nottingham Forest 22-30
Watford 22-29
Queens Park Rang. 22-27
Conventry 22-24
Manchester City 22-22
Aston Villa 22-22
Leicester 22-22
Oxford 22-20
Birmingham 21-17
Ipswich 22-15
West Bomwich 22-11

Resultado futbol italiano

ROMA: Juventud y Napoli a mantene nan racha di victoria den e campeonato di futbol na Italia. E resultado di weganan hunga ayera ta lo siguiente:

Bari--Udinese 1-0
Fiorentina--Pisa 1-1
Juventus --Lecce 4-0
AS Roma--Como 0-0
Atalanta--AC Milan 1-1
Inter--Sampdoria 1-0
AC Napoli--Avellino 1-0
Verona--Torino 1-0

STANDING
Juventus 14--24
Napoli 15--20
Napoli 15-18
AS Roma 15-18
Fiorentina 15- 17
AC Milan 15-16
Torino 15-16
Verona 15-16
Sampdoria 14-13
Udinese 15-13
Atalanta 15-13
Avellino 15-13
Como 15-12
Pisa 15-11
Bari 15-11
Lecce 15-6

Real Madrid a lucha duro pa gana na cas

MADRID: Real Madrid a lucha fuerte pa por a gana na cas di Real Sociedad 1-0 ayera pa mantene su mes pega na prome lugar

RESULTADONAN
Celta --Gijon 1-1
Real --Sociedad 1-0
Valladolid--Betis 4-2
Cadiz--Valencia 2-3
Barcelona --Español 0-0
Hercules--Santander 1-0
Sevilla--Zaragoza 0-0
Athl. Bilbao--At. Mad.1-1
Osasuna--Las Palmas 1-0

STANDING
Real Madrid 17-27
Barcelona 17--25
At. Madrid 17-23
Gijon 17--22
At. Bilbao--17-20
Valladolid 17-18
Sevilla 17-18
Betis 17--17
Zaragoza 17--17
Cadiz 17-17
Valencia 17-15
Real Sociedad 17-15
Español 17-14
Hercules 17-14
Las Palmas 17-13
Santander 17-12
Osasuna 17-11
Celta 17-9

Pasco ta den porta y ARUBA'S FESTA e anja aki a kaba di ricibi un gran surtido di articulonan pa hasi decoracionan di Pasco.

Tambe ARUBA'S FESTA bo càs di telas, a ricibi un otro gran surtido y variacion di telas y asesorios cu disenjonan di Pasco.

Lidernan hulandes tambe a gana ayera

AMSTERDAM: Den e campeonato di futbol, e lidernan Hulandes PSV, Ajax y Feyenoord tambe a gana nan partidonan ayera, sin trece cambio den posicionnan

RESULTADONAN
Excelsior --Twente 2-2
MVV--Ajax 1-4
AZ 67--Fortuna 1-1
PSV--Den Bosch 2-1
Groningen--Haarlem 3-0
VVV-- Utrecht 1-0
Heracles--Feyenoord 2-5
RODA ——Go Ahead 5-0
Sparta - -NEC 3-2
NAC--SVV 5-2
Veendam--RKC 0-0
Wagen'en--Grafsch. 3-2

STANDING
PSV 19--35
AJAX--18--28
Feyenoord 19--28
Roda J.C. 19--23
Den Bosch 19-22
Fortuna 19--22
Utrecht--18--21
Groningen 19--21
Sparta 18--17
Go Ahead 19--17
VVV 19--16
FC Twente 19--16
Haarlem--18--15
AZ 67 18--15
MVV 18--11
Excelsior 19--11
NEC 19 --11
Heracles 19--7

Paris Saint Germain a mantene liderazgo facil

PARIS: Den e campeonato di futbol frances, Paris Saint Germain facilmente a mantene su prome lugar ganando ayera na Auxerre 4-0. Nantes a keda na segundo lugar ganando Lille 51.

RESULTADONAN
Toulon--Toulouse 1-1
Monaco--Bastia 2-1
Brest--Le Havre 1-1
Paris S.G.--Auxerre 4-0
Lens--Nice 2-0
Rennes--Bordeaux 0-0
Nantes--Lille 5-1
Strasbourg--Metz 0-0
Nancy--Marseille 0-2
Sochaux--Laval 1-0

STANDING
Paris S.G. 24-41
Nantes--25-35
Bordeaux 25-34
Lens 25-30
Monaco 25-28
Auxerre 25-27
Metz 25-26
Laval 25-25

DEPORTE

Empate di Anderlecht a favorece Brugge na Belgica

BRUSELAS:Den campeonato di futbol na Belgica Club Brugger a gana su encuentro di ayera y como Anderlecht cu ta siguie a empata, Brugge asina a mehora su posicion di lider cu ventaha di 3 punto awor.

RESULTADONAN
A. Gent--Lierse 3-0
Charleroi--Beerschot 0-1
Beveren--Lokeren 2-2
Mechelen--St. Luik 0-0
Cerc. Brugge-Wareg. 7-0
RWDM--Waterschei 0-0
FC Luik-Anderlecht 0-0
Kortdijk--Club Brugge0-1
FC Antwerp--Sering 3-1

STANDING
Club Brugge 19-31
Anderlecht--19-28
AA Gent--19-24
Beveren 19-24
Beerschot 19-23
FC Luik 19-22
Waregem 19-20
Standard Luik 19-20
Cercle Brugge 19-19
Antwerp 19-19
Mechelen 19-18
Lokeren 19-17
Seraing 19-16
Lierse 19-14
Charleroi 19-13
Waterschei 19-12
Kortdijk 19-11
RWDM 19-11

"Giselle"
NOORD 55 A TEL 27104
cu su ULTIMO
SHOPPING NIGHT
DIALUNA 23 December 1985
Pa asina duna tur clientenan oportunidad pa busca nan paña aparta.

Greetings
NAPA
Auto Parts
May the Spirit of Christmas which is Peace fill your hearts with love and contentment this Holiday Season.



Diasabra anochi na cas di Sr. David Lampkin durante un gettogether Amsel Baseball Club a celebra su titulo di campeon A classe cu un BBQ. Durante e celebracion James "Bubblegum" hazel a ricibi un plaquette di Sr. Gaby Illidge y tambe Sr. Ramon Sharpe un di e dirigentenan di e equipo. James a resulta e hungador mas disiplina y tambe e lo retira di baseball activo pero lo keda yuda e equipo . Raul Romero tambe a ricibi plaquette pa su labornan durante 1985 cu e equipo.

Porto a conquista prome puesto

LISSABON: Porto a conqusta prome puesto ayera den futbol portuguez, ganando su partido contra Vitoria Setubal 5-0, mientras cu Benfica a empata sin anotacion contra Sporting, perdiendo su p prome lugar den e campeonato.

CAREER OPPORTUNITY

Scotiabank

THE BANK OF NOVA SCOTIA N.V.

St. Maarten

Announces an opening for CREDIT OFFICER. The succesful candidate must have a minimum educational level of HAVO/VWO and have a demonstrated ability to work well and supervise co-workers. A minimum of 5 years retail banking experience at a management level is required. Salary is commensurate with qualifications. Resumes may be sent to the Managing Director of Scotiabank, P.O.Box 303, Philipsburg, ST.Maarten. N.A.





Aruba Freeport Electronics

Nassaustraat 84
(dilanti di Parkeer Plaats)

Oferta Especial Pa Pone Boa Di Kerstboom

Duna Bo Yiunan Sernan Queri Un Regalo Special y Util

HAMILTON BEACH 7 speed Blender 69,-	AIWA AM/FM Stereo Headphone Radio 99,-	CAMERA cu built in FLASH 35,-	HERO DI STRIKA G.E. di Steam & Dry 49,-
T.V. COLOR 13" GOLDSTAR 550,-	T.V. COLOR 19" GOLDSTAR 695,-	V.H.S. VIDEO FULL Function Remote GOLDSTAR 875,-	WALKMAN AM/FM CASSETTE SANYO 99,-
V.H.S. VIDEO - FULL Function Remote AKAI 795,-	HERO DI STRIKA CETRON 29,-	ATARI TV GAME CU 2 Joy Stick 150,-	AIWA DOUBLE CASS DECK cu ta graba tur dos banda parew 675,-
ORGEL CASIO For di. 99,-	CROWN CAR AM/FM & dos speaker 125,-	RADIO AM/FM cu ta traha ac/dc 49,-	CLAIROL App. pa duna pia massage 75,-

Tin hopi cos mas pa haci REGALO di PASCO!

Segun comunicado di Comision Juventud 85

E aña aki espiritu real di pasco por prevalece

ORANJESTAD(AAN)— E siguiente comunicado a wordo emiti pa Comision Juventud 85.

"Manera ta tradicion, Aruba ta prepara pa celebracion di Pasco. Tempo moderno a trece-cune cu Pasco a wordo asocia cu asuntonan cu directamente nada tin que haber cu Pasco, pero mas bien ta denota e situacion di tempo na fin di aña na paisnan frio. Adornonan especial ta crea un ambiente festivo y alegre. Ariba su mes esaki no tin nada malo, siempre y cuando nos keda recorda cu fiesta di Pasco no a origina cu Santa Claus, pero cu Pasco tin un significacion mucho mas grandi.

Awor cu abundancia a caba, e competencia den presentacion di lujo di dianan di fiesta a bira mas dificil. E hecho cu e aña aki ningun hende celebra Pasco manera semper e tabata haci, sin evita un o otro gasto, ta fastioso. Pero di otro banda, awor nos por mira Pasco den su luz real y nos por permiti e espirito real di Pasco prevalece.

Pasco no ta un dia di fiesta mundano. Pasco ta uno di e fiestanan mas grandi di Cristiannan, cu a escoge 25 di December pa recorda anualmente cu Cristo a nace. E esencia di Pasco no ta Santa Claus ni kerstoom o otro adorno, pero nacemento di Cristo, Salbador di raza humano.

Si abundancia den cuminda y bebida a haci nos lubida ultimo añanan pakico nos ta celebra Pasco realmente, e celebracion sobrio di e aña aki ta hiba nos atrobe na e pesebre pobre, sin ningun clase di lujo, pero si representando un mensaje grandi.

Ta na e pesebre hende a uni. Esta, esnan di mas pobre, wardadorna.. di carne y esnan mas rico: e Reynan. Tur a hinca rudia dilanti di e Niño, Jesus, cu a trece paz na esnan di bon boluntad.

Awor cu abundancia no ta posible, Pasco por recobra su valor y nos por reconoce atrobe cu nos ta celebra Pasco pa recorda cu Dios a tene piedad di nos, ta stima nos y a manda su yiu pa salba nos. Si nos ta yama nos mes Cristian esaki mester ta nos punto di salida pa Pasco.

Si nos ta yama nos mes Cristian, nos ta actua segun e realidad aki y nos ta trata di presenta nos mes como Cristian ejemplar durante fiesta di Pasco. Nos lo corda ariba e amigo, e familiar, bisiña pobre y nos no ta warda pa e bisa nos cu e no tin nada pa come. Nos ta yuda y ta bay cune na e pesebre, compartiendo loke nos tin.

Si nos ta realmente Cristian, nos no ta laga Jesus abandona den su pesebre, pero nos ta bishita Cristo presente den nos projimo, especialmente esnan enfermo, anciano, pobre, abandona.

Si nos ta realmente Cristian, nos ta habri nos porta, nos cas, nos curazon pa nos prohimo pa hunto nos por celebra Pasco.

Awe mas cu nunca, sin abundancia nos por celebra un bon Pasco. Nos por reuni na e pesebre, buscando forza cerca Dios pa asina tur hunto nos forma un familia feliz, un familia Arubano, cu ta enfrenta un futuro nobo, caminda yudando otro nos lo alcanza prosperidad, felicidad y paz manera priminti na esnan di bon boluntad.

Bon Pasco, feliz aña nobo y un bon entrada den Status Aparte".

Te asina leo e comunicado di Comision Juventud 85.

Mr. John v.d. Kuyp

Countdown pa milagro di 100 dia a cuminza

ORANJESTAD(AAN)— Mr. John v.d. Kuyp a cuminza na felicita e Bestuurscollege nobo cu e tarea dificil cu nan tin nan dilanti, y specialmente el a felicita dos excolega, Sres. Vos y Kelly cu e ta sumamente contento di mira nan den e Bestuurscollege nobo, muy en particular Sr. Pedro Kelly cu te na 1983 ainda tabata miembro di MEP cu el a desea hopi forza pa e tarea nobo.

Segun Mr. John v.d. Kuyp, como parlamentario den oposicion e ta sumamente tranquilo pasobra e sa cu e tarea cu e lo tin como parlamentario di oposicion na un banda lo ta un tarea dificil y di otro banda sumamente facil.

El a laga sa cu facil ta pasobra e sa cu promesa a ser haci na e pueblo cual promesanan nunca por ser cumpli hamas y nunca, y cu lo recorda e pueblo di e promesanan aki haci den campaña.

Tambe el a splica cu e "countdown". di 100 dia a cuminza.

E ta spera cu e milagro cu a wordo priminti lo ta e milagro di rayonan laser cu lo wordo poni despues di 100 dia y bisa cu esey ta e proyecto nobo realiza.

E ta spera cu fuera di e proyecto di rayo laser, lo mira mas proyecto di cual por bisa cu enverdad a cumpli cu e pueblo di haci milagro di 100 dia.

ta bende

FALTA 3 DIA PA CUMPRA LOTTO

Numbernan tabata: 9 - 5 - 26 - 22.

FLORY'S
Fashion Boutique
Hendrikstraat 7
Tel: 31922
A RICIBI SHIMIS, BROEKPAK ZAPATO y TAS di cuero

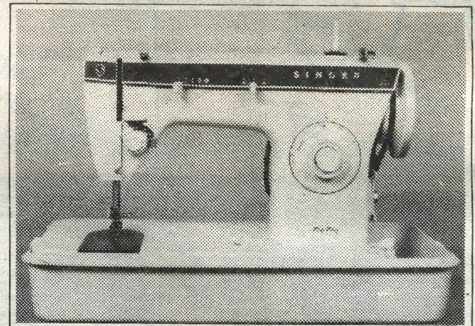
OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V., consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente Fls. 235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde AWE promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta tel. 28602

TA HUUR
1 CAS NA MADIKI
3 camber, 1 baño, sala, cushina.
Tel: 21333 - 22775 despues di 5'or, Tel.27289.


Bo tin gana di bay
Punto Fijo?

Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

Playa Trading Co. nv
PARTICIPACION
PLAYA TRADING CO. N.V.
Engelandstraat 5
Tel: 22787
Nos lo ta sera DIAVIERNES 27 DECEMBER 1985 henter dia pa motibo di INVENTARIO
DIALUNA 30 December nos lo ta habri atrobe pa sirbi nos clientela.
Gerente

Ku SINGER
semper bo ta spar sen!
Awor ku tur hende tin ku leverin SINGER ta nabo un bon preis pa bo mashin bieuw i un mashin nobo na un preis speshal. Ku bo SINGER den tempu malu of bon bo por spaar mas sen.


MASHIN NOBO
SINGER model 263
zig-zag i knoopsgat outomatiko. fls.695.-
MASHIN BIEUW
no ta importa marka ni kondishon. fls.195.- fls.500.-
10 % deskwento di crisisheffing. fls. 50.-
BO TA PAGA.......................... fls. 450.-
E OFERTA AKI TA SIGI DEBI NA E GRAN EKSITO KU E TA TIN.

SINGER
DEALER nijco
EMANSTRAAT 33 ARUBA TELF: 21797

Pedro Kelly:

Solamente cu positivismo por hiba Aruba dilanti

ORANJESTAD(AAN)—
Diputado Pedro Kelly tambe a dirigi palabra despues di su juramentacion como diputado, y a duna di conoce cu pueblo a pone ariba e representantenan di gobierno, un peso y un responsabilidad cu nan tur como representante di pueblo mester trata di eherce nan tarea den un forma mas obhetivamente y mas positivo posibel.

El a felicita tur e miembronan nobo di parlamento nobo di Aruba, y a desea nan tur forza y sabiduria pa eherce nan trabao di parlamentario, sin distinccion di esnan cu ta forma parti di partidonan di gobierno of cu ta forma parti di partido den oposicion.

"Dios gracias cu ta asina. Un tempo un partido of mas partido ta den gobernacion, y otro biaha ta un partido of mas partido ta den oposicion. Dios gracias cu tin un cambio na debido tempo.

Esey ta un parti cu te ainda nos tin pa e funcionamento democratico. Hopi vez ta duro pa un ser humano na momento cu e no a haya su deseo of su gusto, pa e comporta su mes den un forma tranquilo.

"Na e momento cu te den su forma di pensa el a haya un descepcion, hopi vez ta reina den dje un intranquilidad, of un rabia of un odio of kico que sea. Pero esaki no mester ta e caso pa motibo cu cada ser humano, aunque con debil e ta, mentalmente mester purba di hinca semper den su pensamento positivismo, pasobra solamente cu positivismo nos por hiba nos pueblo padilanti y eherce nos trabao", el a laga sa.

Segun Sr. Kelly hopi di nos politiconan sea prominente of politiconan cu ta menos activo, den pasado a purba hinca den votadornan cierto sistema na unda nan traha ariba nan sentimento y hasta ta haya cu nan ta bira fanaticonan cu no ta controla nan mes. Nan ta pleita cu otro fanaticonan.

"Nos ta un isla chiquito, y nos mester considera nos mes como rumannan di otro. Si ariba e pidi baranca aki, un ta instiga contra otro, nos ta purba di bringa cu otro en vez di acopla nos amor pa e isla aki, y sinti nos como ciudadanonan responsabel pa reconstrui nos pais, kico bal pasobra un persona ta MEP y nos di otro partido mester carga rencor contra dje. Kico bal pasobra e persona ta vota pa ADN pa AVP, pa PDA of PPA y di parti di MEP mester carga rencor contra dje ?

Si nos cada un como ciudadano conciente ta respeta en verdad e derecho democratico cu nos tin, pakico nos como prominentenan politico mester trata di injecta den nos hendenan e forma di pensamento ey cu por ta destructivo pa nos isla.

"Apesar cu por ta cu den pasado a ser hiba e sistema na unda cu un hende por a sinti su mes humilia innecesariamente. Nos mester purba demostra madurez y demostra cu en particularmente awor cu Aruba ta na rumbo pa bira mas independiente y realiza su Status Aparte, nos tur purba hiba de su mente cu nos mester ta positivo pa construi un Aruba cu nos tur y generacionnan cu ta bin por probecha di dje", el a laga sa.

El a ripiti palabranan di Sr. John, mustrando cu e no ta un representante di ADN, pero den e funcion cu e tin, e ta representante di pueblo.

Segun diputado Pedro Kelly, unicamente si keda cu tal pensamento por papia cu na Aruba nos lo kier pa reina tranquilidad y reina paz.

Produkto di kalidat, di smak refiná, na gran variedat di estilo i preis, i ku e garantia kustumbrá.
SPRITZER+FUHRMANN
Un tradishon di konfiansa.



PIF – PAF
e insecticida mortal
cu ta HABRACA
tur sorto di insecto
al instante.

PIF – PAF
ta mata . . . . morto, morto !!

Agente: Mansur Trading Co.

Watty Vos:

Ban duna pueblo si su isla back

ORANJESTAD(AAN)—
Diputado Watty Vos a laga resona ripiticion di locual el a yega di bisa den pasado tempo cu el a dicidi di sali di MEP cu e no kier ta esun cu mañan mester wordo juzga pa motibo di a malgasta placa di pueblo.

"E tempo ey mi a menciona e dos Pedronan den mi speech cantidad di biaha, pasobra tabata e personanan cu nos tabata mas estrecho cu otro hunto cu Sr. Delwin Gomez den e partido ey. Nan a duna e partido e beneficio di duda pa motibo cu nan no tabata weita exacto locual tabata pasa paden. Awe ta ripara kico a sosode. Awe ta resta solamente un persona cu a conoce MEP den oposicion. E resto ta tur personanan cu a bini despues. Ta e lider di e partido so a conoce MEP den oposicion.

"Awe Sres. Pedro Kelly y Pedro Bislip cu ta dos persona hunto cu Sr. Booi den ADN ta respaldando e gobierno aki cu nan ta forma parti di dje.

"Politica ta perseverancia, manteniendo bo principionan. Bo no por pensa den politica ariba termino corto, pa motibo cu e ora ey bo no ta pensa ariba e pueblo, sino ariba bo mes", el a laga sa.

El a mustra cu ora bo persevera y haci bo trabao debidamente pueblo ta dunabo e recompensa pe, pesey awe cu gran satisfaccion, e ta expresa palabranan di gratitud na e pueblo " cu a sa no di cmete error--manera nos a tende awe--pasobra nos mester respeta opinion di pueblo.", segun diputado Vos.

El a laga sa cu no por bisa cu pueblo a comete error 10 aña largo pasobra mester respeta opinion di e pueblo. Si no respeta e opinion di pueblo, como politico, otro hende lo tuma mal ehemplo.

"Pesey mi ta contento cu expresionnan haci pa mi coleganan den parlamento. Ban trece e respet back cu Aruba a conoce semper. Ban duna e pueblo back su isla. Esaki ta e tarea cu e gobierno aki lo tin, esta, entrega e pueblo su isla back pasobra e no tabata den man di pueblo, manera nos a tende un ex-diputado declara algun luna pasa.

Cortos internacional

NAPOLI: Na Napoli na Italia Diasabra entre 1500 y 2000 hende mester a wordo evacua debi na un candela den un refineria cu ta keda poco pafo di e ciudad. Bomberonan tin e candela domina, pero segun gobernantenan di e ciudad e'nablussen' por dura algun dia ainda. No tin peliger sinembargo pa expansion di e candela.

E candela a cuminza diasabra despues di un explosio... y a costa bida di tres persona y un persona a desaparece.

JOHANNESBURG: Activista di Apartheid, Winnie Mandela a ser aresta ayera pasobra e no a cumpli cu orden di autoridadnan di no tene discurso den publico. Diasabra el a ser saca di su cas cu violenci for di su cas na Soweto door di polis y hiba pa un hotel pafo di Johannesburg. Pero den madruga el a sali for di e hotel y a regresa Soweto.

BEIRUT: Polis Libanes a aresta tres homber cu lo ta pertenece na un red israeli. Nan lo ta pertenece na 13 persona cu a comete atentado di bom, seis en total matando 121 persona en total y heridando 473. Esaki a ser informa door di e agencia di prensa libanes ANI.

AMSTERDAM: Diasabra un muher di Alemania Occidental a ser mata cu un botter na Amsterdam Danki na investigacion di polis y bisiñanan, durante anochi mes a logra aresta e probable asesinonan. Tanto e sospechosonan como e victima ta ilegal na Hulanda.

MUNICH: Diasabra Suecia a tuma delantera den e compencia di tennis pa Copa Davis contra Alemania ora cu Mats Wilander y Joachim Nystrom a gana den doubles caballeros di Boris Becker y Andreas Maurer den 3 set. Pero ayera Boris Becker a empata e competencia ganando Mats Wilander 3-1 Wilander diavierna a hiba suecia dilanti ganando Westphal y awor e decision ta den man di Westphal cu lo mester enfrenta Edberg.

ADELAIDE: E sudafricano Eddie Edwards a gana e grand prix di tennis di Adelaide derotando e australiano Peter Doohan den 3 set sigui.

SIDDEBUREN: Na Siddeburen cu ta keda den e provincia Groningen na Hulanda 21 mil poeito a muri kima den un 'chickenfarm''. E candela segun polis aparentemente a ser causa pa un defecto den un elemento di calenta e farm. E daño cu a ser causa ta calcula na 250 mil florin.

SUECIA: Na Suecia entrante aña 1989 tur auto mester tin un catalisador pa kima gas cu ta sali di muffler. Tambe parlamento di e pais a dicidi pa baha prijs di gasoline cu tres cent pa liter.

THE INSURANCE ASSOCIATION OF ARUBA
(Verbond van Verzekeraars op Aruba)
Announces the Member Companies

*TRAVELER'S LIFE OVERSEAS LTD.
*NEW INDIA ASSURANCE CO.
*LATINOAMERICANA DE SEGUROS
*I.N.A.(SURINA N.V.)
*FATUM
*ENNIA CARIBE N.V.
*AMERICAN LIFE INSURANCE CO.(ALICO)
*AMERICAN HOME ASSURANCE CO.
(AIU ARUBA N.V.)
*UNITED SEGURITY INTERNATIONAL

Will be CLOSED the afternoon of December 24 and 31,1985

---Best wishes for the HOLIDAY SEASON---



Gobierno di Brazil ta paga mitar di debenan di banconan den bancarota

NEW YORK:—Despues cu gobierno di Brazil na cuminzamento di e luna aki a duna di conoce di lo paga 25 porciento di debe di tres banco a laga atras ora cu nan a bati bancarota luna pasa, Brazilia a ofrece banconan internacional na Merca di lo paga mitar di e debenan di e banconan ey, segun a ser informa for di circulonan bancario na New York.

Luna pasa banco central di Brazil a laga sera e banconan Comino, Auxiliar y Maisonave, pa motibo di debenan cu nan tin atras y cu a pone nan den situacion financiero masha malo.

Un cantidad di banco especialmente na Estados Unidos mester a cobra ainda 455 millon dollar di e banconan cu a bati bancarota.

E oferta di gobierno di Brazil pa paga un cuarto di e debe aki no a ser acepta pa hopi di e banconan cu a haya cu esey ta insuficiente y nan a menaza di stop di duna Brazil credito si e debe completo no ser paga back.

E negociador di Brazil encuanto debe externo, Antonio de Padua Seixas, despues di negocia cu e comision di conseho di e banconan americano lo a bisa di mira si por haya un cuarto parti mas di e placa pa paga e debenan otro aña.

Den un telex na e banconan Brazil a informa cu lo paga adicional depende di e placa cu e edificionan lo trece aden ora bende nan.

Den e telex a ser ripiti cu cu Banco Central di Brazil lo busca solucionnan pero asina leeuw cu esaki ta den nan alcance sperando cu esaki lo conduci na solucion satisfactorio pa e dos partidonan.

Den circulonan bancario ta ser mustra cu un cantidad di banco sinembargo lo nenga e oferta di Brazil y lo stop di duna e pais credito mientras cu no tin solucion satifactorio pa e problema.

E acuerdo actual ta caduca dia 17 di januari

Te ainda tampoco Brazil a yega na acuerdo cu Fondo Monetario Inter-

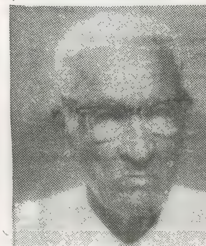
LA HOJA FUNERAL HOME ta participa fallecimento di: Maria del Carmen Wever y di Juan Oduber.



Conforme cu Dios Su Voluntad, a fallece cristianamente

JUAN ODUBER

Mihor conoci como Pachi Juan, na edad di 96 aña



Na nomber di su yiunan:
Sira Lacle Oduber y familia
Hendrik Oduber y familia
Joaquin Oduber y familia
Casper Oduber y familia
Elio Oduber y familia
Eloy Oduber y familia
Stella Oduber y familia
Felepa Saladin Oduber y familia
Sanita Vrolijk y familia
Rumannan:
Katrien Boekhoudt y familia
Cornes Oduber y familia
Cuña y swanan, sobrino y sobrinonan, suegronan, suegranan, nietonan, bisanietonan y demas familianan: Oduber, de Mey, Lacle, Jarzagaray, Thijsen, Feliciano, Bermudez, Heronimo, Saladin, ta invita tur bisiñanan, amigo y conocirnan pa asisti na acto di entiero cu ta tuma lugar Dialuna (awe) 23 di december pa 4 or atardi saliendo for di misa Santa Filomena y despues pa santana Catolico na Paradera. For di dos or e restonan mortal lo ta den misa. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

A fallece cristianamente:

MARIA DEL CARMEN WEVER

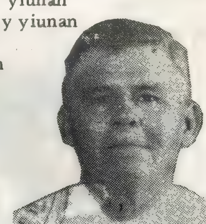


Na nomber di su yiunan:
Virginia Albertsz y yiunan
Ester Albertsz y yiu
Arthur Albertsz
John Albertsz y yiu
Albert Albertsz
Su rumannan:
Dufi Wever y familia
Nel Wever y familia
Rosa Everon y familia
Jean Wever y yiunan na Hulanda
Maiky Wever y familia na Hulanda
tanta y omonan, primonan y subrinanan y demas familia Wever, Albertsz, Vrolijk, Everon, Croes, Harms, Dirksz, Mathilda, Perez y Blanco na Venezuela, ta invita pa acto di entiero cual ta tuma lugar Diamars 24 di december pa 4 or saliendo for di iglesia Fatima pa Santana Catolico na Playa. Restonan Mortal lo ta for di 2 or den Iglesia Fatima na Dakota.

A fallece cristianamente na edad di 85 aña

SR. MARIAS PHILIPPI TROMP

mihor conoci como Marco



Na nomber di su esposa:
Petra Paula Tromp-Trimon
su yiunan:
Sra. Vda. Juanita Flanegin y yiunan
Sra. Maria Petrochi y esposo Pedro y yiunan
Sr. Anselmo Tromp, y esposa Ofelia y yiunan
Ana, Jacobo, Oswaldo
Sr. Juan Tromp y Fransisca y yiunan
Sra. Tina Tromp, Chico y yiunan
Sra. Lita Tromp y yiunan
Sr. Luis Tromp y yiunan
Su rumannan:
Toni Tromp y familia
Nana Geerman y familia
Regina Jacobs y familia
Felepito Tromp y familia
nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, subrino y subrinanan, primo y primanan, demas familianan: Tromp, Trimon, Flanegin, Petrochi, Solognier, Wernet, Thiel, Erasmus, Geerman, Jacobs, Gomez, Clement, Maduro, Ruiz, Fingal, Dijkhoff, Kelly, Helement, Werlemah, Nicolaas, Boekhoudt, Croes, Tiliviridis, Kock, nieto y nietanan y bisanietanan na Hulanda y Merca y demas familianan, amigonan y conocirnan ta wordo invita pa acompañanan na e acto di entiero cual lo tuma lugar awe, dialuna 23 di december pa 4 or saliendo for di Capilla Monte Calvario y despues pa santana catolico na Noord. For di 2 or e restonan mortal lo ta den Capilla Monte Calvario na Tanki Leendert. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

Iran ta juzga secuestradornan di avion

ATENAS: Den capital di Iran a cuminza ayera un proceso contra dos Jemenita cu ta ser acusa di secuestro di un avion Saudi Arabia di pasahero.

E dos secuestradornan Saeed Massoud di 26 aña y Mohammad Almas di 22 aña na november a obliga piloto di e avion pa ateriza na aeropuerto di Teheran.

E avion tabata haci un vuelo di Londres pa Riad.

E secuestradornan a subi abordo durante un aterisahe di transito na Jeddah.

Cu amenaza cu pistool scondi den sapato, nan a ordena e piloto pa cambia curso y bula pa Union Sovietica.

Ora cu e piloto a laga sa cu e no tin suficiente combustibel pa e vuelo aki e secuestradornan a cambia plan y ordena pa sigui pa Teheran.

Nan a ser aresta aki.

Massoud a declara dilanti corte cu el a actua ariba orden di e Frente Nacional di Resistencia di Sud Jemen.

"Na november 1984 nos mester a secuestra dos avion"el a laga sa.

E agencia di prensa oficial di Iran, IRNA a bisa cu e proceso ta e prome di su sorto na Iran y cu awe e ta continua.

Luna pasa Iran a laga sa cu e lo huzga e dos secuestradornan y esaki tabata despues cu emiratonan arabe a entrega na IRan dos Irani cu a huy cu un avion di Emiratonan. Estadonan Arabe na Golfo, ultimo lunanan a haci intento di drecha relacion cu Iran y Iran a reacciona positivamente ariba esaki.

COMPANIA ESTABLECI NA ARUBA
TA BUSCA
PERSONANAN(Masculino)
Pa traha como
INCASSO LOPER
Exigencianan: Edad entre 21 pa 26 aña
Diploma MAVO
Auto propio
Experiencia no ta necesario
Manda carta bao di letter F na oficina di Diario.

CHARUBA e Editorial Arubano
cu escritonan di Aruba den nos mes idioma Papiamento y tambe na Hulandes,pa tur nos muchanan.
Titulonan: "Nildo y e Luna"
"Jossy ta bira Indjan"
"Warwind" (di Josette Daal)
"Boy" di (Ted Schouten)
"Mosa's Eiland"(di Desiree Correa)
"LEESRAPPORT Jeugdboeken Miep Diekman" (di Wim Rutgers)
Un Buki Di "CHARUBA" Ta Un Regalo di Gran Valor" STIMULA NOS CULTURA !
(Bukinan di Charuba ta obtenible na tur Liberia).

DRAGON VIDEO
GRENSWEG 7A SAN NIC
TEL: 41848
X-Mas & New Year's Special for 1985
Hiba 4 Video cassette of mas Dialuna.Entrega te diabierna y paga solamente pa un dia di Huur.
Diamars nos ta habri te cu 6'or di atardi.
Pasa un FELIZ PASCU y PROSPERO AÑA NOBO
RENT 4 or more Video cassettes on monday,return them friday and pay only for 1 day's rent.Tuesday we're open until 6 o'clock in the afternoon.
MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR
DAKOTA VIDEO
Tel: 33833

Epidemia di weil na India

NEW DELHI: Den e ciudad Madras ultimo dos simannan un total di 20 hende a perde nan bida a consecuencia di e malesa Weil, cu ta un malesa cu urina di djaca ta plama

E epidemia a bini despues di e inundacionnan cu a tuma lugar luna pasa , segun e agencia di prensa indio PTI.

Un cantidad di hende ta sufri actualmente di e malesa cu ta ser transmiti door di urina di djaca y hopi ta den hospitalnan interna.

¿Qué Dice La Biblia?
CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142

Lesa Diario

* MANCHITO'S *
Fergusonstraat 71,tel22303
A CABA DI RICIBI:
Un surtido grandi EUROPEO di Flus, Carson,Camisa Safari y(special pa juventud Flus di Bachi certico) pa e dianan di Fiesta
Fabuloso Descuento !
Dialuna-Diarazon -Diabierne
HABRI te cu 8.30 P.M.

Banconan di sperma mester destrui reserva

TEL AVIV: Ministerio di Salùbridad na Israel a duna ordo na e banconan di sperma den e pais pa destrui tur reserva cu nan tin acumula di ultimo cinco añanan.

Motibo di e medida aki ta cu autoridadnan di salubridad tin temor cu entre e sperma warda tin di nan contamina cu virus di AIDS.

E banconan aki tin dos luna caba cu control severo ariba donantenan di sperma.

Noticia internacional

*MANAGUA - E bobierno Sandinista di Nicaragua a bisa cu su ejercito a aniquila e grupo rebelde di Eden Pastora. Segun tal gobierno ta solamente algun grupo aisla a keda dentro di Nicaragua mes y e resto a huy pa Costa Rica.

*SANTIAGO - Un pastor catolico cu a ser encarcela pasobra el a ofende Augusto Pinochet den su editorialnan a ser laga den libertad bao fianza. E fianza tabata $10. Un juez civil asina a cera e caso cu tin contra dje.

*HONDURAS - E gobierno di Honduras a declara cu e lo prohibi mas of menos 200 participante den e Marcha Internacional Pa Paz di drenta Honduras ora cu nan continua nan marcha direccion Noord for di Nicaragua fin di e luna aki.

*LOS ANGELES - Den un corte Federal, historianan ta ser conta cada dia con agentenan di imigracion a maltrata refugiadonan cu a huy for di San Salvador. Un serie di Salvadoreño a testigua e siman cu a pasa con agentenan di Imigracion y Naturalizacion a amenaza nan, nenga nan e derecho pa tin un abogado y interprete, y a pone un trampa pa nan firma acuerdonan pa bandona Merca.

*POR-AU-PRINCE - Despues di un tregua cortico y yen di tension, e Iglesia Catolico di Haiti y Presidente pa bida Jean Claude Duvalier a bolbe haya nan mes contra otro pa motibo di e metodonan di gobierno pa caba cu disension. Gobierno y lidernan religioso a yega na un tregua fragil pa reduci tensionnan cu a surgi a raiz di e expulsion dia 24 di Juli di tres pastor Belga liberal.

*JOHANNESBURG - Van Eck, un Afrikaner, na momento cu el a mira den e tumba na unda su casa y su dos yiunan a ser dera despues cu nan a ser mata pa un mina, a bisa den voz halto na Oliver Tambo, e lider preto : "No lanta e tiger den e Afrikaner for di soño". Su mensaje ta tipifica e creciente rabia cu e Afrikanernan ta sintiendo contra e rebeldenan preto.

*TOKIO - Investigadornan di goiberno a indica cu cracknan den e parti trasero di e avion cu a cay na Japon Augustus cu a pasa, y den cual 520 hende a muri, ta e indicacion mas claro te awor ariba e causa di e desgracia di e jumbo jet di Japan Air Lines.

*FILIPINAS - Corte Supremo di Filipinas a vota 7-5 pa rechaza peticionnan pa para e eleccion especial di dia 7 di Februari 1986. Esaki ta habri caminda pa oposicion reta Presidente Ferdinand Marcos na e urnanan electoral. E peticionnan tabata pa declara e eleccion inconstitucional pasobra Marcos a nenga di antemano di renuncia, manera ta requeri pa e Constitucion di e pais.

*BELFAST - Na Irlanda del Norte, 27 prisionero nacionalista Irlandes tin e plan di tene un serie di huelga di hamber. Nan kier protesta asina contra e sentencianan dicta contra nan como asesino, secuestrador, conspiracion y otro actividadnan terorista, segun Robert Tohill a anuncia den Corte Diahuebs cu a pasa.



Toastmasters a instala su directiva nobo . Di r.p.d. por mira e miembronan di directia 1986 N,Croes, N. Lemmers, S. Hughes, V. Paul, H. Theysen, E. Penny feather y presidente saliente S. Paul.

Premionan di aña a bay e aña aki pa E.E. Pennyfeather como Toastmaster di aña, David Stowe Speaker of the month, Norma Croes pa mihor atendencia na reunionnan y diavierna anochi E.E. Pennyfeather a bira e Toastmaster di anochi.

its Christmas

gifts for him gifts for her

Lucor Jewelers

Nassaustraat 37 - C --- Hendrikstraat 5

Tel. 26765

20% DESCUENTO 30%

RIBA ORO DI

14Kt, 18Kt, PLATA y

TUR TUR OTRO ARTICULO

Tin UN SPECIA...

40%-50% DESCUENTO

ARIBA ALGUN OTRO MERCANCIA !

Pa mas informacion

y reclamo

DIARIO

Yama telefon

26747





Ayera tardi den Bushiri Hotel Willy Polanco a presenta cu El Complot presentando e conhunto na medionan di comunicacion. Segun Willy , el a lanta e conhunto aki no pa competencia pero mas ambiente musical na Aruba. E ta spera di pronto bin ariba mercado cu L.P. caba. Mañan anochi nan lo toca den Rolando's.



*WASHINGTON - George Schultz, e Secretario di Estado di Merca, a forma un comision di 12 miembro pa aconsehe con pa desmantela pacificamente e sistema di apartheid cu tin na Africa del Sur.

*KAMPALA - Na Uganda, autoridadnan a reporta cu un miembro di e Asamblea Nacional di Uganda y por lo menos 14 otro persona a ser mata den un tiroteo entre tropanan di gobierno y ex-soldatnan di e expresidente Idi Amin.

*MONTREAL - Dos pistolero cu mascara a horta dos guardia di Brinks pafo di nan oficina di Mercantile Bank. Nan a logra bay cu mas di 22 mil dolar na check y otro cantidad mas na cash.

*INDIA - Polis di riot a tira gas lacrimogeno y a aresta mas di 15 mil demostrante cu kier a ataca e edificio di Parlamento Nacional. Nan tabata protestando contra un acuero logra pa e estado Punjab cu ta den garanan di un guera civil.

*NEW YORK - Cardinal John O'Connor a dicidi, despues di un gran cantidad di oracion, pa no permiti un misa funeral publico pa e jefe di Mafia, Paul Castellano, segun un vocero di e arquidiocesis a bisa.

*NASHVILLE - Un asesino cu cancer terminal na su garganta a ser retorna pa prison despues di su permiso pa muri na cas. E permiso aki a ser revoca pa e Jefe di Coreccion di e Estado, Steve Norris. E asesino, Henry Douglas di 47 aña, a ser laga den libertad pa bay cas di su mama dia 10 di December pa e Jefe di e Prison, Mike Dutton.

Aruba Bankers' Association

announces that the following banks

- Algemene Bank Nederland N.V.
- Aruba Bank N.V.
- Banco di Caribe N.V.
- Barclays Bank P.L.C.
- Caribbean Mercantile Bank N.V.
- Citibank N.A.

will be closed on

Tuesday, December 24, as of 11:00 a.m.

Wednesday, December 25, all day

Thursday, December 26, all day

and on

Tuesday, December 31, as of 11:00 a.m.

Wednesday, January 1, 1986, all day

with the exception of Citibank N.A. who will be closed all day on December 31, 1985

SOCIAL



Ayera a cumpli un aña mas di bida CARMELITA MADURO cu a ricibi masha pabien di su dos yiunan Reynold y Zulaika, di Frencel, di su mama y rumannan, di su tata na St. Maarten y di DIARIO.



Awe ta cumpli 4 aña e jovencita SHANINE RUTHLINE RASMIJN cu ta haya masha felicitacion di su mama y tata di su rumannan Sharine y Randy, y tambe di Linda y Jackie, tambe di su tantan Carmen, di su amigitonan di speelschool y demas familia Werleman, Rasmijn y Geerman y di DIARIO.



Diasabra e curunchunchun di Schoenerstraat 2 a sende 80 bela y a ricibi masha pabien di su señora, yiunan, nietonan, y bisanietonan na Aruba, Curacao y Hulanda, especialmente di su fiera y di DIARIO.



Ayera a cumpli aña e joven galan MARTIN RUIZ cu ta ricibi masha pabien di su enamorada Karina Kelly, di su coleganan den verkennerij cu tambe ta felicita nan Hopman di tur verkenner y welpen di comision -8 di su familiares y amistades y di DIARIO.

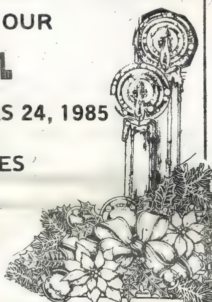


Cheque

ORANJESTAD(AAN)— Recientemente e equipo di little league di Aruba Rotary tabata tin un dia grandi. E equipo cu ta consisti di muchanan entre 9 y 12 aña e aña aki a ricibi un cheque substantivo pa compra di material.

Manager Alberto Rojas cu di aña 1980 a tuma e funcion aki, a guia e equipo di tal menra cu actual mente e ta campeon di Center League.

FOR YOU WE EXTENT OUR
Christmas SPECIAL
Tur mercancia te cu DIAMARS 24, 1985
lo wordo bendi na
WHOLE SALE PRICES
Naturalmente na:
Joyas Divi Divi
Waterweg 3 Tel: 31805



Hilda Blok
en
Wim van Heijningen

hebben het genoegen U, mede namens wederzijdse ouders, kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk.

De kerkelijke inzegening zal geschieden op dinsdag 24 december 1985 om 18.30 uur in de Oude Kerk aan de Wilhelminastraat te Oranjestad, Aruba.

Gelegenheid tot gelukwensen van 20.30 uur tot 22.30 uur ten huize van de bruid, Herman Gorterstraat 7, Oranjestad, Aruba.

Aegidiusstraat 180 a
3061 XS Rotterdam
010-146440



LIQUOR BOUTIQUE



LICORES ARUBA N.V.

TA PARTICIPA NA SU CLIENTELA
CU NAN BIÑA FAVORITO

PIAT D'OR
BLANCO & CORA

TA OBTENIBLE ATROBE

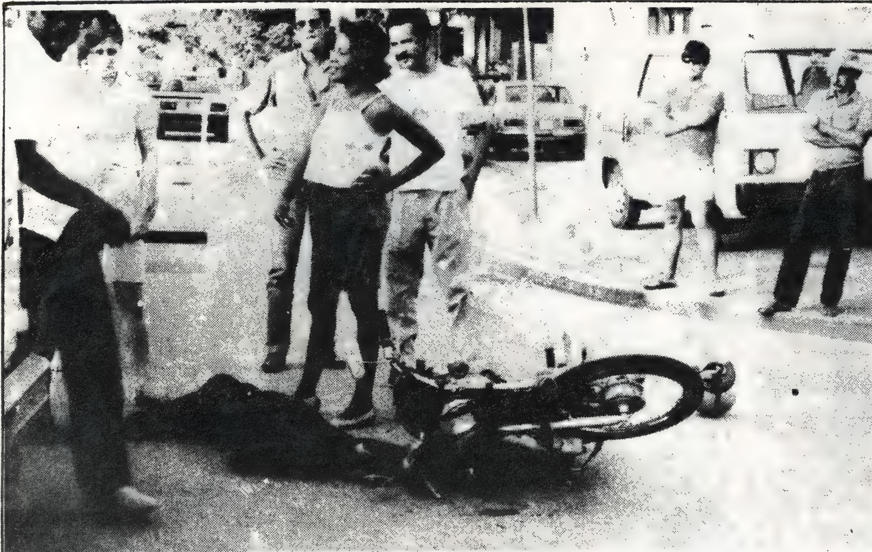
BON PASCU y
FELIZ ANA 1986

SHOPPING NIGHT
Wongco
TA RECORDA
TUR SU CLIENTENAN ARIBA NAN
"SHOPPING NIGHT"
Dialuna dia 23
te cu 10'or
WONGCO
Nassaustraat
Columbusstr. y
San Nicolas

Aruba Car Dealers Association
ta anuncia
cu negoshi di e siguiente Car-Dealernan:
GARAGE CORDIA,
ARUCAR,
STAR MOTOR Co.,
CARIB MOTORS,
TOPCAR N.V.
ARUBA TRADING CAR Co.

LO TA SERA

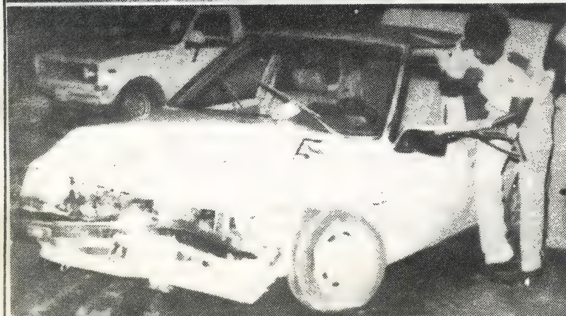
DECEMBER 25 y 26 - 1985 y ariba
DECEMBER 31, 1985 MITAR DIA (atardi)

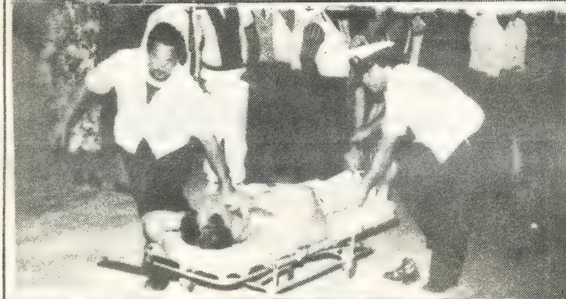


Ayera tardi 5.30 or na altua di Piet Soda Fountain e motociclista drumi abao aki, tabata bayendo den direccion Noord y a dal den auto A-6 maneha pa un dama. E auto tabata saliendo di De la Sallestraat pa subi prof. Lorntzstraat. E motociclista a haya algun rasca na su cara y cu ambulance a ser hiba hospital.

600-12
FLS.50,–
INSTAL FREE
****
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

boulevard I
TODAY
at 8:15 p.m.
SEEING IS BELIEVING!
ALEXANDER SALKIND
Santa Claus
All Ages Fls. 5,-





E combinacion di foto aki ta mustra e auto A 7952 cu tabata den e desgracia na Savaneta y momento cu su chofer ta ariba brancard cla pa wordo transporta pa hospital.

LIQUIDACION
na
CECILIA'S
FANTASY
na San Nicolas
Ariba tur paña di Baby
y di mucha.
Tin Descuento ariba paña
di Damas tambe.

Playa Liquor &
Bottling Co.nv
PARTICIPACION
PLAYA LIQUOR &
BOTTLING CO. N.V.
Engelandstraat 5
Tel.: 22787
Nos lo ta sera
DIAHUEBS 2 DI
JANUARI 1986
henter dia pa motibo
di INVENTARIO
DIAVIERNES 3 di
Januari 1986 nos lo
ta habri atrobe pa
sirbi nos clientela.
Gerente.

boulevard II
TODAY
at 8:45 p.m.
Comedy 14 yrs.
WEIRD SCIENCE

FORD
USE GENUINE FORD PARTS
BO DEALER DI CONFIANZA
Daihatsu
E AUTO CU TA CORE ARIBA HOLOR DI GASOLINE !
DAIHATSU Cuore For di f. 8.300,-
NOS NO TIN MESTER
DI VINDISHI
NOS PRIJSNAN
SEMPER TA ESUN
DI MAS ABAO ! ! !
DAIHATSU
Carib Motors N.V.
L.G. Smith Boulevard 112 - Tel.: 21754-23475

boulevard shopping center
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
SHOPPING NIGHTS
BUS TAXI
DECEMBER 23
UNTILL 10 p.m.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.
"Like one of Michael Jackson's highly stylized videos..."
—Bill Kaufman, Newsday
At 19, they gave him the streets. Tonight they want it all back.
Alphabet City
Aciton 18 yrs.

Miller
High Life Beer

Teorianan ariba Pasco

Cometa Halley tabata Strea di Bethlehem

Jesus a nace 12 B.C.

JERUSALEM: Evidencia arqueologico nobo ta indica cu Jesus a nace den verano of den primavera di 12 Aña prome cu Cristo y cu e strea cu a conduci e tres sabionan pa Bethlehem tabata e Cometa Halley.

Apesar cu e teoria aki ta den conflicto cu tradicion di occidente--cu ta stipula fecha di nacemento di Jesus na 1 A.D. e decano Jim Flemming ta bisa cu e localidad di nacemento di Cristo ta cerca di e Iglesia di Natavidad na Bethlehem, y aprentemente e tin razon tambe.

Hendenan studia den di Cuatro Siglo a usa e Testamento Nobo pa referi na e fecha di 25 di december di e aña 1 A.D. como fecha di nacemento di Jesus.

Pero Flemming, decano di Centro di estudionan biblico di Jerusalem ta bisa cu tur cos ta indica cu nan a haci un error. Esaki el a duna di conoce durante un seminario fin di siman.

Inseguridad encuanto e fecha exacto di nacemento di Jesus ta parce di lo continua.

Un investigadora di Miami , kende tambe ta haciendo investigacion y a laga sa cu e por documento cu e prome Noel tabata Diavierna dia 25 di Maart 6 aña prome cu Cristo , esta 6 B.C.

Flemming di 42 aña ta bisa cu su teoria ta basa ariba trabao no publica di Jerry Vardaman, profesor di arqueologia na Universidad di Estado di Mississippi. Otro hallazgo clave di Vardaman ta cu Jesus a muri cu mas edad, pero den su 30 aña y no cu 33 aña.

Flemming ta bisa cu e fecha tradicional di nacemento di Jesus, 25 di December probablemente ta robez pa motibo di e referencianan den buki di San Lucas , unda ta ser menciona cu e cuidadornan di carné tabata e promenan cu a haya sa cu un rey nobo a caba di nace.

Si criadornan di carné tabata eynan, nan tabata violando leynan pasobra besria no tabata ser permiti ariba e terenonan den campo despues cu na october of november e camponan aki a ser sembra, pasobra awacero di invierno mester ser permiti pa baha den e tera sembra sin dificultad.

Criadornan di carné tabata ser encurasha pa laga nan carnénan bay come yerba laat den verano of den cuminzamento di otoño, pa asina tambe fertiliza e camponan di plantacion.

Flemming ta kere cu Jesus mester a nace entre Juli y October y cu e ta kere cu e strea di Bethlehem cu a ser mira tabata un bishita tempran di cometa Halley.

E cometa Halley ta regresa cada 75 aña y tabata visible mas o menos 12 B.C., esta 12 aña prome cu e fecha stipula cu Jesus a nace, segun Jet Propulsion Laboratory di Pasadena na California.

Segun buki di Mateo, e sabionan a raporta cu e strea a aparece na nan dos biaha y esaki ta fit mas o menos den e aparicionnan di comet Halley. E cometa ta visible pa varios siman prome cu e pasa patras di solo y re-aparece.

Investigadornan moderno a haya evidencia cu ta indica cu Cristo mester a nace prome cu 1 A.D. incluyendo un referencia den Buki di Mateo cu Rey Herodo tabata na bida tempo di nacemento di Jesus. Ta ser supone cu Herodo a muri 4 B.C. , esta 4 aña prome cu Cristo.

Sigui lesa pag. 11



BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

Diario Navideno

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 23 DECEMBER 1985

Bo Kerstboom por ta 6 pa 12 aña bieuw

E tradicion di Kerstboom a ser introduci na Estados Unidos, y otro paisnan di America, despues cu soldat nan Hessiano cu a bringa e guera cu Britaniconan den Guera Revolucionario Americano a regresa.

Den ultimo 30 aña, plantamento di Kerstboom a bira masha prominente cu plantacionnan gigantesco.

Un di e plantacionnan grandi na Merca un tempo tabata propiedad di Franklin D. Roosevelt cu mas di 300 mil mata, na su plantacion Hyde Park, cu simillanan noruego.

Awendia actividadnan ariba plantacion di Kerstboom ta parecido na actividadnan ariba plantacion di fruta y verdura.

Ta dura seis pa 12 aña prome cu un Kerstoom por ser cosecha, pero plantacionnan cu variacion di cosecha ta cosecha mata tur aña.

Pa cada mata cu wordo cosecha un aña, dos of tres similla ta ser planta e aña siguiente, y un administracion amplio ta tuma lugar di cada un y nan localidad.

E similla adicional cu ta ser plata ta compensa perdidanan, manera ora di candela, ora insectonan envadi e matanan y daña nan pa ora cu bestia come e matanan etc.

Nan ta yuda tambe n.. cumpli cu demanda di publico pa mas mata of mas variedad di mata di Kerstboom. Sigui lesa pag. 14



E tamaño di Kerstboomnan aki ta locual sa wordo importa na Aruba y esakinan ta kerstboomnan cu tin seis aña of mas prome cu nan wordo corta pa exportacion pa diferente pais rond di mundo.

Situacion social ta empeorando drasticamente

Hamber ta bati na porta di cas di hopi cas

ORANJESTAD(AAN)— "Na Aruba nos no conoce hamber. No tin miseria." Declaracionnan cu ta wordo haci hopi bez. E situacion ta diferente sinembargo, manera personanan cu constantemente ta traha ariba tereno social, tanto pa nan trabao o voluntariamente, a splica DIARIO.

Na vista publico no ta nota mucho di e cambionan social, cu a acompaña e cambionan economico. Hopi ta trata di sconde nan problema pa vista di publico y ta trata di soluciona nan problema cu boca cera. Ora e situacion ya ta dificil pa wanta, nan ta busca ayudo na un instancia cu por duna asistencia pa asina trata di sobrebibi.

E situacion social ta deteriora constantemente, mientras mas comunidad mester evita gastonan. Menos placa den circulacion ta afecta negoshinan, cu na nan turno mester tuma medida, cu ta inclui manda hende cas. Pero cada vez cu placa pa gasta bira menos, otro grupo ta wordo afecta. Ta trata di e grupo cu no tabata traha pa ningun doño di trabao, pero mas bien tabata tene cabez ariba awa bendiendo por ejemplo pastechi na oficinanan. Otronan tabata gana un entrada cu pasapalos pa fiesta. Situacion economico a haci cu e demanda a baha y asina e grupo aki, cu a costumbra di traha pa gana algo, ta decae den situacion serio.

Tin hamber y tin miseria den nos comunidad. Nos no por cera wowo pa realidad, ta e mensaje cu ta wordo transmiti constantemente. Verdad, cu un parti grandi di nos pueblo por biba bon ainda, pero verdad ta tambe cu tin un grupo creciente cu hopi bez no por manda nan yiunan school comoquiera cu no tin alimento ni paña pa e muchanan.

E asistencia social cu Gobierno ta brinda no ta bastante, manera tur hende mester por comprende. Oportunidad pa traha, lora man, ta bira menos. E instancianan caminda por bati na porta ta wordo confronta cu un avalancha di peticion pa yudanza.

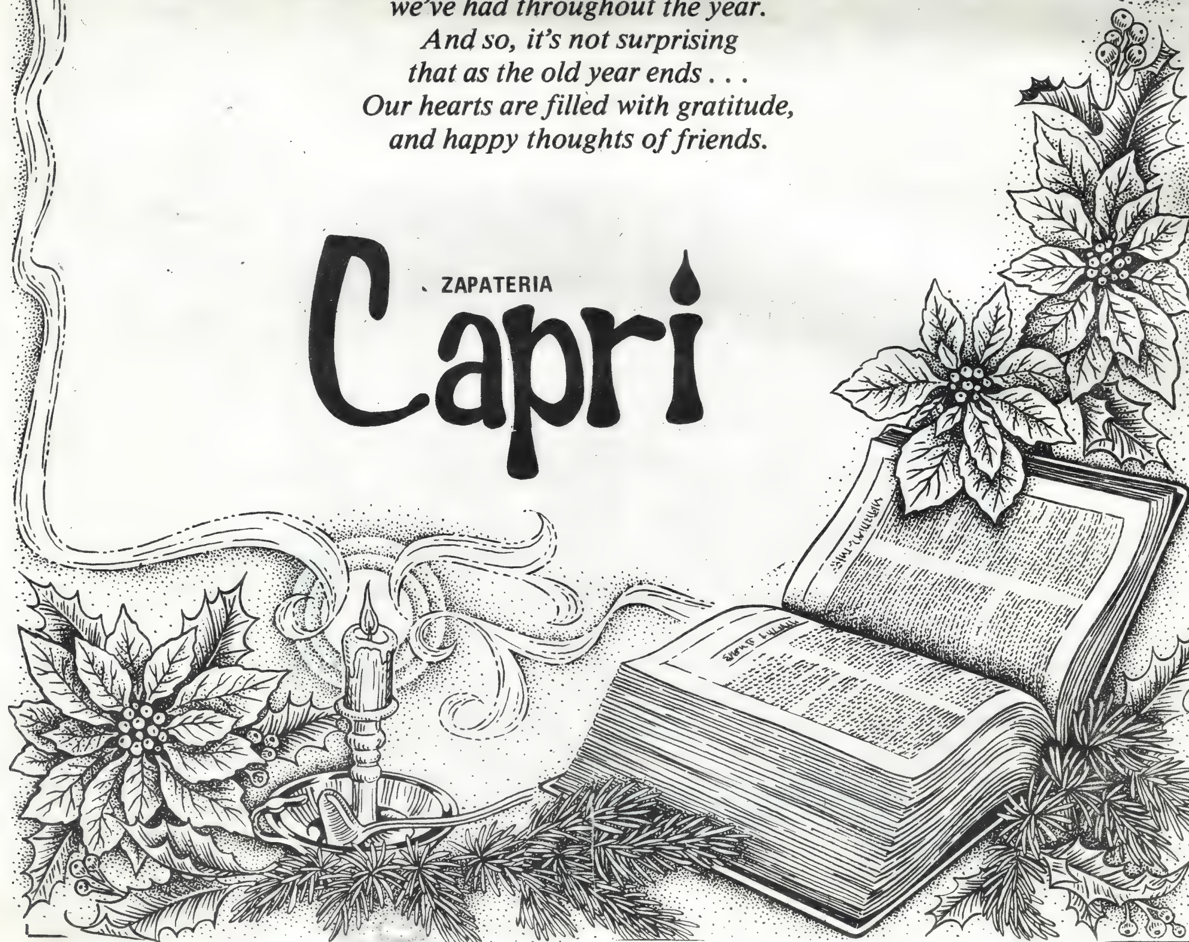
Mientras ta registra casonan serio, por constata cu e grupo cu ta sufri enormemente ta e grupo di personanan di edad avanza, cu ta bira victima tambe di cambionan den mentalidad.

Asina e welo y wela ya no ta personanan cu ta wordo venera y honra den familia, pero hopi bez ta wordo considera un estorbo. Hopi anciano ta bibando den situacionnan inhumano y disfruta di viejez ya no ta algo na cual yiunan ta coopera.

Manera DIARIO a comprende, tin yiunan cu ta considera cu ta un verguenza pa hende mira kende ta nan mayornan. Yiunan cu a haya oportunidad di subi e escalera social y no kier enfrenta e realidad di nan mayornan, cu no tin estudio ni preparacion. Cu esnan mas bieo no a haya mes oportunidad cu esnan cu a bini despues, pero si a labora duro pa loke tin awe, no por tin e preparacion di e generacion actual, ta algo cu aparentemente no ta wordo tuma na cuenta.

Hecho ta cu hopi anciano tin problema pa sobrebibi. Te na ora nan por paga ainda pa algo di come y un lugar pa biba, nan mester deshaci di tur loke por ta agradable. Tin anciano cu mester pidi pa corta coriente y awa comoquiera cu nan no por gasta placa.

E situacion social ta preta y lo mester bay haya atencion di comunidad, ta e mensaje cu DIARIO a ricibi di esnan cu diariamente ta constata cu hamber a bati na porta di hopi cas, y ta forma un compania constante.



E yiunan despues ta paga e cuenta



E instituto Matrimonio ta naufraga

ORANJESTAD(AAN)— Pa años un señora ta mustra su casa cu e mester di placa pa por mantene cas. E homber no por comprende y ta dicidi cu e mes ta bay na ora di haci compras, cu e so ta dicidi kico por pasa den cas. Poco poco e espacio entre e dos personanan ta bira mas grandi y na cierto momento, hopi bez depues di a comparti bida cu otro pa años e palabra final ta cay: divorcio. E cantidad di divorcio na Aruba ta aumenta cu pasonan drastico, manera cifranan ta confirma. Si na aña 1983 tabata tin registra 490 matrimonio y 160 divorcio, te cu fin di September di e aña aki a registra 290 matrimonio y 124 divorcio. Kico ta e causa?Edad ta hunga un papel? Preguntanan cu ta wordo haci y cu DIARIO a presenta na personanan cu diariamente tin que haber cu problemanan familiar.

"E actitud di e muher a cambia. E no ta acepta cierto cosnan mas". Esaki ta e contesta cu cada bez ta bini dilanti ariba e pregunta "Pakico". Divorcio no ta un monopolio di parejanan joven, manera ta wordo pensa, pero hopi bez ta un decision cu ta wordo tuma pa personanan cu tin hopi aña ta comparti bida matrimonial.

Tin cierto factornan cu ta hunga un papel importante den e asunto di matrimonio, y den esaki mester tene cuenta cu e emancipacion cu a keda introduci y den cual hopi bez enbez di trata di busca un reconciliacion cerca un pareja, amigonan ta dicidi di asumi un actitud drastico y hasta por ejerce e presion necesario cu ta conduci na divorcio.

Si hopi pareja ta tene cuenta cu nan yiunan y kier mantene e matrimonio intacto pa e yiunan, e momento cu e muchanan alcanza cierto edad, ya e influencia aki ta bira menos, mientras cu di otro banda e influencia di sociedad cu ta puntra pakico un muher mester soporta cierto cosnan, por ejemplo, ta bira mas grandi.

E actitud di otro muhernan ta bira importante tambe den e resultado final. Hopi bez otro muher ta acepta e papel di amante, loke ta afecta e convivencia di e esposonan. Mas ainda ora e amante ta haya preferencia ariba e esposa, cu mester carga e peso, pa e amante bay cu gozo.

"Muhernan ya no ta acepta cu e homber casa ta keda liber", ta un declaracion frecuente di expertonan, cu ta mustra cu no rara bez e homber ta busca aventura ora e alcanza cierto edad cu ta wordo considera su fase transitorio pa viejez.

Si tin matrimonio cu ta fracasa pasobra nunca e dos personanan realmente mester a casa cu otro y solamente a drenta bida matrimonial pasobra pa sociedad nan mester a tuma e paso aki pa motibo cu tabata tin un yiu na caminda, otro parejanan ta separa sin cu nunca nan a conoce otro. E parejanan aki ta casa cu otro, pero no ta presta basta atencion na e pensamentonan, e preferencianan y e deseonan di otro. Manera a wordo bisa na DIARIO: "tin hende cu no ta papia cu otro. E matrimonio ta desaroya den un silencio ariba asuntonan importante." Esey ta haci cu pa años ta soporta cosnan di otro pa na final, tuma un paso drastico cu no tin remedio.

E hecho cu divorcio a bira mas aceptable tambe a habri e porta pa recobra libertad aun mas tanto. Antes un persona divorcia tabata un verguenza. Awor comunidad a bira mas tolerante enfrente divorcio.

Actitud di comunidad sin duda tin su refleho den e situacion di matrimonionan y ya por nota un falta di seriedad enfrente matrimonio. Un tolerancia cu ta visible tambe den e hecho cu amor libre a bira permisible, mientras cu prostitucion ya no ta asunto di barionan scondi.

Limitenan a wordo elimina y asina ya ningun hende ta recorda cu ni pa ley ni pa reglanan social no tabata permisible pa un persona despues di divorcio casa cu esun cu a yuda comete adulterio.

Mientras matrimonio ta den decadencia y respet pa matrimonio ta bay perdi mientras divorcio ta hayando forza, un grupo ta bira e victima real.

Expertonan a mustra DIARIO cu hopi bez yiunan di parejanan divorcia ta cuminza duna muestra di e hecho cu e divorcio a afecta nan directamente. Nan ta stop di siña na school, comoquiera cu nan no tin tranquilidad pa concentra. Tin casonan, caminda e yiunan casi no ta obedece mas y na nan forma ta trata di fija atencion ariba nan mes y nan situacion.

Unavez parejanan dicidi cu nan ta divorcia, pa e muchanan ta cuminza e problema grandi, comoquiera cu mester bay dicidi bao di cuido di kende nan lo keda. Hopi biaha e dos personanan cu kier separa di otro no ta tene suficiente cuenta cu e muchanan, cu hasta ta wordo usa pa lastima otro. E muchanan ta sali for di nan balanza emocional, y esaki ta crea problema cu por persigui nan bida largo.

Sigui lesa pag. 15

Joy to the World...
the Christ Child is Born!
May warmth, kindness, understanding, brotherhood and peace abound.
SUPERIOR TOBACCO COMPANY

Wishing you a Special Holiday Season
"May you have the gladness of Christmas which is Hope;
The spirit of Christmas which is Peace;
The heart of Christmas which is Love."
MANSUR TRADING NV
L.G. Smith Blvd.

BON PASCO
Y
BON AÑA
Vetraco N.V.

Los mejores deseos para Navidad y Año Nuevo
CHEFETTE REST

Season's Greetings
EMAN
Travel Agents
EMAN Trading Co.

Wishing you Christmas joy, Christmas fun, & Christmas gifts for everyone!
HUBERT SALAS & Co. "ARUBA" N.V.



Dear Santa
Merry Christmas to all. . . and to all a good year!

Nos ta desea tur nos clientenan y Pueblo di Aruba engeneral

BON PASCO
Y
BON AÑA

WERKGEVERS VERENIGING ARUBAANSE BOUWNIJVERHEID (W.A.B.)

ARUBAANSE WEGENBOUWMAATSCHAPPIJ N.V.
BOHAMA ARUBA N.V.
BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.
CEMPRO TECHNICA N.V.
THIEL CORPORATION N.V.
PETRONA & CROES CURACAO N.V.
UNICON N.V.
V/KESSEL CONSTRUCTION N.V.
ALBO ARUBA N.V.
BLOKKI NACIONAL N.V.
ARUBAANSE AFWERKINGS EN SCHILDERSBEDRIJF N.V.

BON PASCO
HAPPY NEW YEAR
AMERICANA ARUBA
Hotel & Casino

Season's Greetings
WE WISH YOU PEACE AND JOY AT THIS TIME AND FOR ALWAYS!
Hop Hing
Self Service

Cont.di pag. 4

Berdad no por..........

tur cos, un cos ta sigur, cu e no ta maestro y doño di su mes. Ta tragicamente tristo pa bisa cu ta mas facil pa bula bay riba luna, cu pa forma paz aki riba tera, hasta den bo mes hendenan, hasta den bo mes cas.

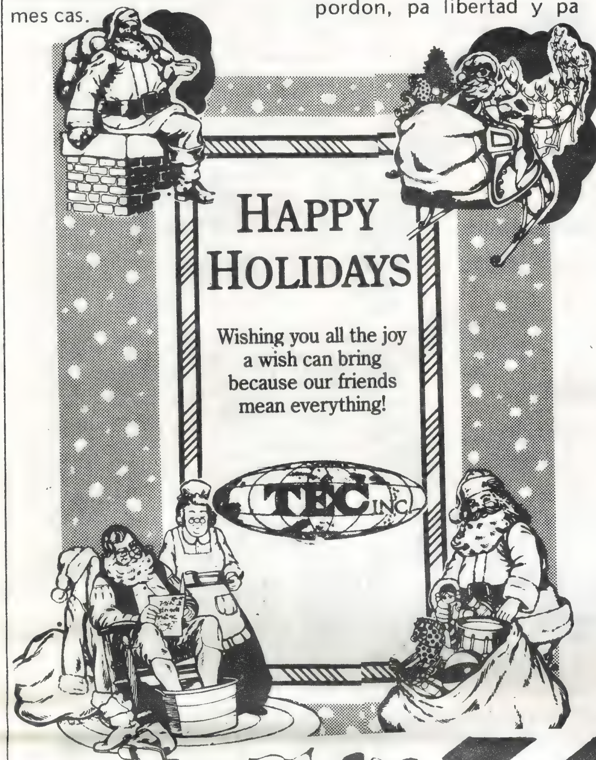
Pa medio di inventonan cientifico y technologia nan avansa (cual por elimina nos tur varios bez) nos a descubri bankrut di materialismo. Curazonnan humano ainda ta sclama pa bon boluntad, pa amor, pa pordon, pa libertad y pa paz, pa reconsiliacion, pa speranza y pa Dios. Y mas ainda pa Jesus, cu ta e unico cu por duna nos tur e cosnan aki.

Di dos: Apesar cu bijbel ta e buki mas bendi den mundo, toch ta existi un igorancia extenso ariba di e berdadnan relaciona cu bida di Jesus. Ora yega na nificacion di su demandanan, contenido di su enseñanzanan, e proposito di su morto, e evidencia di su resureccion y e speransa cu E lo bolbe, tin masha hopi confusion, nos egoismo no ta permiti nos comprende tur e berdadnan aki.

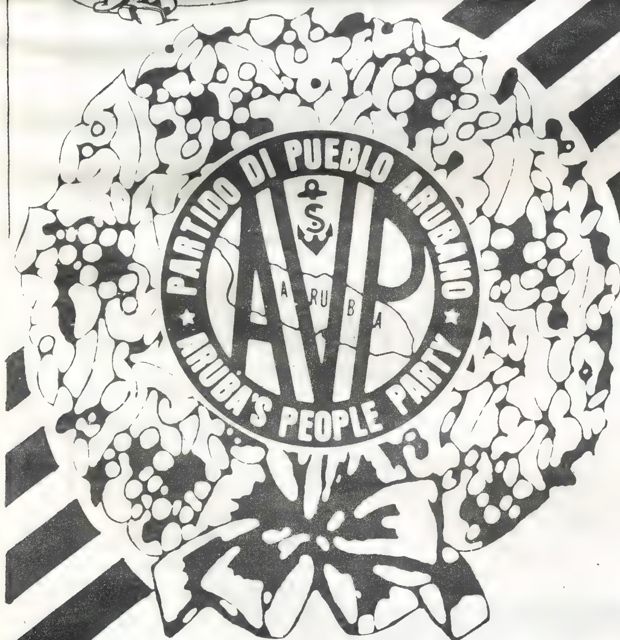
Ma si tur e testimonionan aki ariba Jesus ta berdad, anto sin duda ta e berdadnan mas profundo cu nos por haya den henter universo. Diesnuebe siglo a bini y a pasa bay, y te awe "E" ta e figura central di raza humano y e lider di tur progreso humano.

Mi ta kere cu mi tin rason ora mi bisa ni cu tur ehercitonan cu a yega di marcha, ni tur e flotanan cu a ser traha, ni tur e parlamentarionan cu a yega di sinta, ni tur e reynan cu a yega di reina pone hunto, por a afecta bida di hende ariba tera asina tanto manera e unico personalidad solitario aki a haci. Ta berdad cu bo no por duda ora bo conoce Jesus Cristo. Nunca tabata tin ningun otro igual cu ne. Kere den dj'E pone bo fe den dj'E den su palabrana, den su enseñanza. Berdad no por faya.

Autor desconoci.
Traduci pa N.S. Zara.







ta desea henter e pueblo di ARUBA



den UN ARUBA NOBO

Season's Best Wishes

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo para todos nuestros amigos i nuestra clientela

Nick Habibe Jr.
SUPERMARKET

BON PASCO
y un
PROSPERO
AÑA 1986

Arquitectos
Thomas Quandus
Tanki Flip 7 - A
Tel: 22145
Pa trabaonan di construccion profecionalmente prepara.

Best Wishes
As yuletide bells ring out glad tidings, may your hearts be filled with joy.

CITIBANK

Tin Lugar?

Esta un movecion! Riba caminda grandi un cantidad di auto cu ta core duro, pa despues den stad nan haya nan mes pega, ta drai rond pa busca lugar di staciona. Hendenan ta drenta pacus sali, tur na saco y paki bunita lora den papel di pasco. Na cas tur cos ta arib'abao. Gran hacimento di limpi y verfmento sin fin. Pasobra un djies aki ta Pasco, cumpleaños di Jesus.

Den e dianan prome cu nacemento di Jesus tambe tabata tin hopi movecion. E hendenan e tempo ey tambe tabata cana pariba pabao. Y tabata move bay tur parti, no cu auto, ma ariba nan burico.

Rey Agosto a duna un orden cu tur hende mester bay scirbi nomber na e stad unda nan a nace. Pesey e Judiwnan a bay biaha, pa asina obedece e orden aki.

Meimei di e viaheronan aki nos ta mira un pareha: Jose y Maria. Y e muher joven aki ta spera yiu. No tin mucha ta biaha hunto cu nan, esey kier meen anto cu esaki ta bay bira nan prome yiu.

Awor tocante di kico nan combersacion ta bay? Ta nomber di e yiu nan ta discuti quizas; nan ken nan lo yam'e? Of si e yiu ta mucha muher of mucha homber? No! Contrario di otro parehanan cu ta spera yiu, Jose y Maria no tin mester di soluciona e problema aki.

E yiu cu ta bay nace lo ta un yiu special. Tempo cu Maria tabata compromete ainda, un angel a aparece na dje cu e mensahe di Dios, cu e lo sali na estado y haya un yiu homber. Nomber di e yiu a wordo participa na dje: Jesus. Tambe na Jose, Dios a laga anuncia e milager aki y tambe kico tabata e motibo pa yama e yiu Jesus: "Pasobra E lo salba su pueblo di nan picanan". Mateo 1:21.

Y awor nos ta mira Maria y Jose biaha bay Betlehem, unda nan mester scirbi nomber. Porfin.......e biaha ta tras di lomba! Nan ta drenta den e stad di Betlehem y ta bati na porta di e posada. Maria ta hopi cansa di e biaha. Caminda tabata largo. Ma awor nan por sosega e curpa un poco.

Qui desilucion ora cu nan tende di doño di e posada cu ta habri porta pa nan: No tin lugar!

"Laga nos sigui, Maria",

Sigui lesa pag. 7

May Your Christmas Be a Bright and Happy Day... one to cherish, keep and remember fondly for years to come.

SPRITZER+FUHRMANN
YOUR JEWELER IN THE CARIBBEAN
PHONE: 24360
NASSAUSTRAAT 19

The First Noel

Humbly they came in wonder and adoration, bearing gifts to the newborn babe.

May the peace, hope and joy of the Christmas season fill your holidays.

WONGCO

Bon Pasco y Feliz Aña Nobo

Staff y personal di DIARIO



JOYOUS HOLIDAYS TO ALL OUR MANY FRIENDS AND CUSTOMERS

LA FAMA
BAZAAR y ZAPATERIA
Refr Ingrid

A Merry Christmas

Season's Greetings
and
Best Wishes for the New Year
Met de beste wensen voor
Kerstmis en Nieuwjaar
Los mejores deseos para
Navidad y Año Nuevo
Bon Pascu y Bon Anja Nobo!



BANCO DI CARIBE
L. G. Smith Boulevard 112



cont. di pag. 6

Tin lugar.......

Jose ta bisa; "nos ta bay check e siguiente posada; awor si a bira tempo pa bo bay drumi poco". Ma aya tambe nan ta tende mesun cos: "No tin lugar".

Y esaki ta keda ripiti su mes, ripiti su mes, te cu a lo largo no tabata tin otro moda di haci cu conforma nan mes cu un stal, meimei di e bestianan.

Ora nos ta lesa e storia aki den Lucas 2, nos ta pensa na e palabranan, cu Jesus a laga scirbi na e Iglesia di Sardes, hopi aña despues di su resureccion y asuncion: "Ata, mi ta para na porta y ta bati. Si algun tende mi bos y habri porta pa mi, lo mi drenta serca dj'e, y lo mi sena cu n'e, y e cu mi". Revelacion 3:20.

Na cuminsamento di e articulo aki nos a scirbi di e movecionnan prome cu Pasco. Tin masha fiesta: baile di Pasco, gran comemento, aguilado etc. - tur esaki pa celebra aña di Jesus, pasobra ta esey ta e idea, toch?

Sinembargo, ta masha straño cu Jesus. Esun cu a haci aña, mes no ta wordo invita pa fiesta. Imagina bo cu bo ta haci aña y bo famia y amigonan ta organisa un gran fiesta. Bo ta dal bo flus of bo shimis di ultima moda y ta bay na e sala di fiesta. Ma abo, esun cu a haci aña, nan no ta laga drenta. Lo bo no haya esey straño?

Aña di Jesus ta wordo celebra. E ta bati na porta y bisa: "Habri pa Mi, Mi kier drenta y sena cu bo". E ta para na porta di bo curazon y ta pidi bo pa bo lag'e drenta, asina cu bo por tin dushi comunion cun'E: cu Jesus, esun cu a haci aña; e Prins di Paz; Jesus, e Salbador di mundo.

Den e temporada aki tur hende ta aprecia asina tanto di duna y di ricibi regalo di Pasco.



Dios a duna un regalo di Pasco incomparabel. Scucha esaki: "Pasobra Dios a stima mundo asina tanto cu El a duna su unico yiu, pa tur cu quere den dje no bay perdi, ma haya bida eterno, "Juan 3:16 Un Regalo — Su Yiu.

Bo ta bisa awor: "Ai si, esey ta berdad!" Of bo ta bisa: "Jesus ta e unico cu por yuda nos; prome cu mi bay drumi, mi ta pidi'E semper pa e proteha mi." Por ta bo ta bisa tambe: "Sigur un biaha pa luna mi ta bai misa" of "Bierna Santo y Pasco semper mi ta bay misa". Ma no ta esey ta e cos! Dios ta duna y nos tin cu acepta.

Bo mester imagina bo, cu un amigo ta bini serca bo cu un regalo bunita paqueta: "Esaki mi a trece pa bo." Y abo ta bisa: "Mi ta aprecia esaki masha hopi", ma bo no ta saca bo man pa acept'e.

Bo amigo ta insisti: "Ta pa bo e ta, pasobra mi ta stima bo." Y abo ta comenta: "Y bo a paquete asina bunita." "Mi a cumpre special pa bo". Y tur loque abo ta bisa ta: "Mi ta haya e strek tambe asina bunita", pero bo no ta acepte. E ora ey bo a bisa tur sorto di cos cariñoso y bunita di e persona, cu ta duna bo e regalo y tambe di e regalo mes. Ma cu tur esey: bo no tin e regalo, pasobra bo no a acepte.

Dios a manda Jesus pa nos. Y Jesus ta bisa: "Ma tur esnan cu a ricibie, na nan el a duna poder di bira yiunan di Dios, na esnan cu ta quere den su nomber. Juan 1:12.

Awe Jesus ta para na porta di bo curazon, na porta di iglesianan y ta bati. "Habri pa mi." No bisa: "Pa bo mi no tin lugar", ma bisa: 1. Jesus, mi ta un pecador, pasobra Bijbel ta bisa esaki y pasobra mi mes tambe sa esaki di mi mes.
2. Mi ta quere, cu bo a bini pa libra mi di pica.
3. Mi ta habri porta di mi curazon; drenta den mi curazon y den mi bida. Mi ta acepta bo como mi Salbador. Pordona mi pa mi picanan y sea Señor di mi bida.

E ora ey lo bo celebra Pasco di berdad como yiu di Dios. E ora ey bo tin seguridad di bo futuro, no importa con situacion ta. Pasobra Jesus a priminti su yiunan: Nunca lo mi no bandona bo......."Hebreonan 13:5 "Mi ta cu bo tur dia te na fin di mundo". Mateo 28:20.

Bon Pascu cu paz reina den tur hogar aki na Aruba

THE NEW INDIA ASS. CO., LTD.
Paardenbaaistraat. 8
Tel: 24835 - 25683

Silent Night, Holy Night.
May His love fill your hearts and home this holiday season.
KING INTERNATIONAL CASINO
Located at the Holiday Inn Hotel

NOEL
May Peace, Joy and Happiness be yours this Christmas
IBM
IBM WORLD TRADE CORPORATION
ANASASTRAAT 8 23487-25587

NA "MON PLAISIR COLLEGE" MUCHANAN A TRAHA OPSTEL ENCUANTO FIESTA DI NA VIDAD...VARIOS DI E OPSTELNAN AKI A SER OFRECI NA"DIARIO" PA WORDO PUBLICA DEN E EDICION AKI.

UN SELECCION A SER HACI DI DIFERENTE OPSTEL DEN VARIOS IDIOMA, Y SEGUIDAMENTE TA PUBLICA NAN.

Tur articulo (opstel) di e muchanan a ser copia manera nan a skirbi esaki, cu of sin error di nan mes.

X Mas: Year 2015

How should Xmas 2015 be?
Thats a cuestion nobody can answer. But by taking events from the past ancompare them to the ones of the present, we can "draw a line"to the future.

With this in mind, we can imagine X mas day 2015 like this:
It is 6.30 a.m.
In an apartment of an 200 meter tall building and alarm goes off.
At that same moment someone wakes up.
He goes into the bathroom, washes his mouth put on his clothes and come into the bedroom.
He presses a knob and suddenly the bed dissapears and the bedroom turns in to a dinning room with table and chairs.
He sits down, presses another knob and a complete breakfast appears in front of him.

After eating he remembers that he has to call his mother.

Instead of using a telephone he calls his mother from his.....wristwatch!

After a pleassant talk and a merry XMas wish he switches of his "Phone", then he stands up, take his coat and case and walks to the closet.

There he switches on his computer-robot to do all the hometasks; cooking, washing etc.

After making shore everything is alright, he steps out of the apartment and goes towards the garage.

He opens the door and steps into his car (that looks rather more like a saucer) and soars into the air at a speed of 350 miles an hour to his job.

At his way back home he buys Xmas tree and some color lights and at home he and his robot computer decorate the tree.

At about 7.30 p.m. he calls his friends (using his wristwatch again) to a Xmas party, and about 2 minutes later the champaign corks blow and everybody is enjoying XMas.

Thats the best we can hope of the future. But the future doesn't paint like that. Someone who reads the papers know what I mean by saying that.

Some examples are: terrorim, natural dissasters(Mexico-Colombia) pollution, overpupolation and the worst of all ...a nuclear war.

Thinking of this we can make another story with the same caracter.

0o0

It is 6.30 a.m.
A few men in dusty uniforms are watching atentively ata a huge monitor.The monitor shows a map of the Atlantic Ocean with Europe and America included.

Over Spain there are five crosses that sciposed to be missiles targeted to America.
"Those stinking Russians!", One of the men shouted.

It has happened. The nuclear holocaust, the Armadedon of the bible occured.

Almost a year earlier America declared the war to Russia, 18 days before Xmas day the both superpowers had a 7000 megaton exchange with each other that destroyed the whole human race and its civilisation. On the earths surface there was only ashes and ruins. They were still alive because they were in an onderground cuarter. But for them were no hopes either.

One of the men said: "Well people this is it. Our electronic defence sistem is broken and the Russians are still firing missiles.May I propose a toast to this Xmas, that may be our last one".

"You know at least I will die thinking that I was one of the few men who survived the nuclear holocaust", another said.

And under the roar of destroying nuclear missiles they all sang Xmas songs.

Will the future be like this?
The answer only lies in our hands..I hope not.

J.S.
Mon Plaisir College

Happy Holidays Joyeux Noël
Fröliche Weihnachten
Feliz Navidad
Bon Pascu
Gelukkig Nieuwjaar
PEPSI
VICTORIA BOTTLING Co.

Season's Greetings
Wishing you bright Christmas moments that will warm your holiday season with love.
EL GAUCHO
— ARGENTINE —
BAR & RESTAURANT

At Christmas play and make good cheer, For Christmas comes but once a year.
Have a very Merry Christmas!
1949 ARUBA TRUSTKANTOOR N.V.

Yuletide Greetings
May you have good food and friends to gather near to share some good old-fashioned holiday cheer!
VICTORIA
SUPERMARKET
Hendrikstraat 28, Tel: 21541

ARVEFA
ARUBAANSE VERFFABRIEK N.V.
LO TA SERA PA INVENTARIO
FOR DI DIA
27 di December 1985
Y LO TA HABRI ATROBE DIA
3 di Januari 1986

Aruba Petshop
y
Casa de Juguetes
kier a desea tur nan clientenan y henter e comunidad di Aruba un "Prospero y Feliz Aña 1986"

It's Christmas
wait another minute to wish you a Merry Christmas and to express our thanks.
CERTIFIED GROCERIES
y
CHA SAN & SONS
Superm.

Een droevige Kerstmis

Skirbi pa Patricia di Mon Plaisir College

Er was eens een meisje, Susan genaamd. Zij was 7 jaar oud. Ze hield zoveel van Kerstmis omdat op de dag het Kerstmannetje er kwam en haar velle cadeautjes gaf.

Zij woonde samen met haar ouders. Zij had noch broers noch zusters.

Ieder jaar vertelde haar moeder haar zoveel verhaaltjes over Kerstmis . Toen het 2 weken voor Kerstmis was, begon haar moeder haar weer te vertellen en zei haar dat zij ook dit jaar een brief aan de Kerstman mocht schrijven en hem haar wens kon vragen, speelgoed of iets anders.

Dat vond zij erg leuk.

Ook was zij blij omdat haar moeder zwanger was.

Daar zij niet zoveel geld hadden ging haar vader ergens anders werken om cadeaus voor hun te kopen. Zo was het Kerstmis en haar vader moest thuis komen.

Ze gingen naar de kerk en dachten dat wanneer zij terugkwam, papa al thuis was.

Susan vond Kerstmis niet leuk meer, maar verdrietig daar haar vader er niet was. En de Kerstman was er ook niet.

Ze waren erg triest. 2 Dagen lang zochten ze hem en vroegen hulp aan iedereen .

Op de derde dag vond di politie haar vader helemaal verbrand in de schoorsteen. Hij was verkleed als Kerstmannetje. Zeker wou hij Susan verassen, maar kon niet naar beneden komen en was verbrand.

Susan was heel erg bedroefd omdat haar vader dood was.

Vanaf dat moment besefte Susan dat er geen Kerstmannetje bestond en Kerstmis altijd een droevige dag voor haar bleef. Zo kan je zien hoe droevig Kerstmis kan zijn.

Bon Pasco y Feliz Aña Nobo

Aldrick Croes di Mon Plaisir College

Mi ta bay conta boso con mi ta pasa Pasco y Aña Nobo . Un siman prome cu Pasco nos ta traha duro na cas, por ehemplo verf, wax vloer, haci cas limpi y dorna nos kerstboom.

Ami mes , semper mi no ta falta un misa di Aurora. Tur dia nos ta lanta 4.30 or di madruga pa drecha y bay misa. Despues di misa nos ta bay na mi wela bebe coffee y banda di 7 or nos ta bolbe cas, y mi ta prepara pa bay school.

Bispo di Pasco nos ta prepara cuminda hopi dushi pasobra mi familianan ta bin bishita nos.

Anochi 11 or nos ta bay misa pa nos pasa 12 or den misa. Despues di misa tin un brindis ariba koor pasobra mi tata ta dirigent di e koor di Santa Cruz.

Ami mes no ta canta si, pero mi dos rumannan grandi si ta toca.

Un di nan ta studia afo pa musica y e semper ta traha canticanan bunita pa e misa. E mes ta toca orgel .

Despues di misa nos ta bin cas back y nos ta habri regalo cu tin bao di kerstboom. Despues nos ta bay desea mi welo y mi wela un Bon Pasco, y di biaha e resto di familia, pasobra nan tur ta eynan.

Nos no ta keda hopi si, pasobra mi tata, mi mama y mi rumannan mester lanta e siguiente mainta trempan pa bolbe bay misa y toca y canta.

Despues nos ta sali cu un paranda na cada cas di un di nos familia.

Nos ta toca , canta y balia. Mas den siman despues di Pasco, nos ta prepara pa Aña Nobo.

Esey tambe ta un dia cu nos no por keda sin celebre. Nos ta cumpra un pagara grandi y pone den cura. Tambe nos ta cumpra hopi vuurwerk etc.

Ora 12 or bati nos ta sende tur e cosnan ey y despues nos ta bebe champaña y come wijndruif. Nos ta sali di biaha despues pa cas di mi wela unda cu nos ta topa cu henter mi familia y prepara pa sali cu dande.

Ora nos sali, cu ta mas o menos 1.30 or di madruga, nos no ta drumi mas te cia 3 di januari. E dia ey si e dande ta stop pero e ta sigui ora cu tur hende a descansa.

Mi ta kere cu e aña aki nos lo celebra e aña nobo hopi mas great si, door cu nos ta haya Status Aparte .

Te awor mi ta kere cu nos lo bay celebre dilanti Bestuurskantoor. Mi ta spera cu tur cos lo bay hopi mas great cu tur e añanan anterior, y dia 6 nos ta bay tras di Cas di Cultura pa celebra e Status Aparte .

Bueno , asina ey mi a conta con nos ta pasa nos Pasco y Aña Nobo.

FIN











Pasco y Aña Nobo

Skirbi pa un alumno di Mon Plaisir College

Pasco y Aña nobo a bira algo tradicional caba.
Añas tras añas e ta un di e fiestanan mas grandi di Aruba, pero e aña aki e ta bay bira algo historico pa Aruba, pasobra dia prome di januari Aruba ta haya su Status Aparte, loque pa hopi aña e pu[illegible] Arubiano a anhela.

Mi mes por conta hopi di esey , pasobra mi por corda cu ora mi ta na cas di familiares y amistades mi ta tende nan papia tambe con hopi nan hendenan a anhela pa mira Aruba los di Curacao.

Lastimamente nan no por a biba pa mira esaki mas.

Ami como Arubiano ta feliz y honra pa si por pasa den tur e festejonan aki cu nos ta bay haya nos Status Aparte.

Aunque situacion ta malo na Aruba, mi ta kere cu cada Arubiano cu ta biba ariba e isla aki mester tin e mes un sentimento y alegria cu mi den su curazon pa mira Aruba los di Curacao.

Mi ta spera cu tur Arubiano lo pasa un Pasco y Aña nobo feliz y cu den e aña venidero tur hende lo biba contento y na paz cu otro y cu yudanza di Dios nos lo hiba Aruba dilanti.

Bon Pasco
y un prospero
Aña Nobo.



BON PASCU

Y UN

FELIZ ANJA NOBO

Kong Hing
Supermarket

Merry Christmas

As the spirit of the season
rings out everywhere
Signs of Christmas are in the air.
For you and all you hold dear



ARUBA SECURITY
&
CRIME
PREVENTION N.V.

No fancy footwork,
just plain and
simple thoughts of
peace and joy at
Christmas time... with
sincere appreciation
for your support!



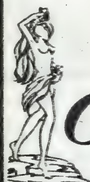
AKO'S Upholstery
Fergusonstraat 106 — Tel. 23818



DIANAN YEN DI
FELICIDAD
Ta Deseo
KALALU
BAR, ICE CREAM PARLOR
& TAKE AWAY SERVICE

Joy to the World!

May merriment abound and the
spirit of the season fill your home
with much laughter and love.



Maggy's N.V.



Cont. di pag.1

COMETA HALLEY.....

Segun Flemming, investigadornan biblico recientemente a descubri cu e censo cu segun Buki di San Lucas a bisa , a trece San Jose y [illegible]ia Jerusalem , probablemente a tuma lugar 12 B.C.

Segun San Lucas, e pareha a viaja di Nazareth unda nan tabata biba pa Bethlehem,ciudad natal di San Jose y eynan ta unda Jesus a [illegible]ace.

Investigador biblico di Miami, Margareth Du Barry cu ta bisa cu e prome Pasco tabata maart 25 seis aña prome cu Cristo ta mustra tambe cu e prome Pasco Grandi cu tambe ta un fecha di discusion, ariba maart 29 den aña 27 A.D.

E no ta un investigador biblico profesional pero den su estudio y investigacion di 14 luna como proyecto, despues di 10 aña di estudio di biblia, el a yega na e conclusion aki.

Dr. Gary G. Cohen , profesor di Biblia na Miami na Colegeo Cristian ta kere cu e conclusion ey por ta corecto.

Den siglonan anterior Pasco tabata ser celebra ariba diferente fecha den varios comunidad cristian

Pa algun dia 29 di maart tabata e fecha, pa otro dia 20 di mei, 20 of 21 di april, prome of 6 di januari, of 29 di september.

Investigacion haci pa Julius I. , Obispo di Roma (A.D. 337-352) ta sugeri cu december 25 ta e fecha mas logico.

Na 407 A.D. mayoria di mundo civiliza a considera e fecha ey como fecha di Pasco.

Den añanan reciente, investigadornan biblico a cuminza cuestiona e fecha atrobe y esaki pa motibo di buki di Lucas cu ta menciona cu Jesus a nace tempo cu Cyrenio tabata gobernador di Siria. Segun documentacion, Syrenio tabata legdo di Siria entre 10 y 7 Prome cu Cristo y despues atrobe 6 A.D.

Mi tin un solucion pa e crisis di energia. Pone un molina dilanti boca di politiconan.

NOS TA EXPRESA NOS MAS CORDIAL
DESEONAN DI PAZ Y TRANQUILIDAD
NA HENTER PUEBLO DI ARUBA





The Magic of Christmas...
is caring and sharing.

May you be able to share this
special season with the ones
you love best!

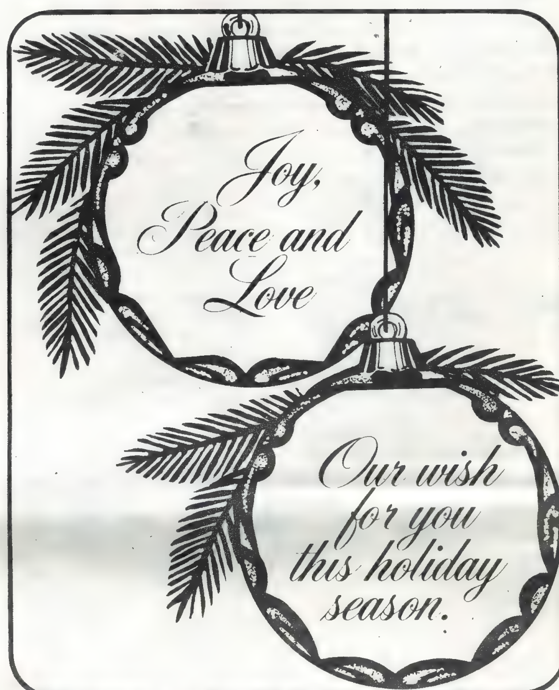
WIMCO

Oranjestad
San Nicolas

A Christmas Wish

May the memories of past Christmases
warm your heart, and the bright hopes
and dreams of future Christmases
light your way.

Kimberly van Meel
Agencies nv
Gregory van Meel
& Paper Comp. nv



BIC·PAC
Island Couriers

Season's Greetings
and
Best Wishes for the New Year

ORIENTAL
BAR & RESTAURANT
ZOUTMANSTRAAT NO. 5 — TEL.: 21008



"Ami gastador di placa?
Y kico ta para di e placa
cu abo ta gasta na video,
sigaria, cervez y gasoline?"

Happy Holidays



BON BINI
BAZAR

Felices Pascuas y Próspero
Año Nuevo para todos
nuestros amigos i
nuestra clientela

WAREHOUSE
Supermarket
WERFSTRAAT NO. 7 PANORD DI RITZ

Berdad no por faya nunca......!

Un bida solitario Un omber cu a nace den un pueblo scur, yiu di un muher humilde. E la crese den un pueblo scur y pober. E la traha te na edad di trinta aña den un carpinteria, despues pa tres aña e tabata un maestro ambulante. Nunca e la scirbi un buki. Nunca e tabata tin un oficina. E no tabata tin un puesto halto den bida publico. Nunca e tabata tin un cas. Casi e no tabata tin placa y masha poco posicion. Nunca e la bay un universidad. Nunca e la usa forsa. E no tabata tin ningun di e credencialnan cu ta demostra grandeza, sino su mes. Mientras e tabata un homber joven ainda, e mayoria di opinion publico a bolter contra dje, su amigonan a bandone y un di nan hasta a nenge. E la wordo entrega den man di su enemigonan. E la wordo condena, tortura y por ultimo ehecuta, claba na un crus mescos cu un criminal. Sinembargo su doctrina tabata y ta un revelacion enorme, te dia di awe.

Su tema di enseñansa ta bata: Bida y morto, Dios y humanidad. Su caracter bon balota, ta loque nos tur ta desea di tin, den nos mehor momentonan. Su morto sin duda, tabata e morto di mas famoso den historia di humanidad. Ningun otro morto jamas a desperta ni un fraccion di sentimento asina profundo, despues di tantisimo añanan. Su resureccion tabata e cos di mas sobresaliente di tur tempo o e mentira di mas monstroso. Y awe casi 2000 aña despues miyones y miyones di hende ariba henter mundo ta profesa pa siguiele.

Poco tin cu por keda pasivo tratando di Jesus. Ningun otro ser humano tabata asina tanto stima y asina tanto odia, asina tanto adora y asina tanto desprecia, asina tanto proclama y asina tanto rechasa.

Den nos mundo presente dos factor a keda claramente demostra. Prome ta: Cu tin un cresiente interes den e temponan aki den persona di Jesus. Despues di e di dos guera mundial e aclamacionnan mas popular cu nos por a tende tabata. Gloria na e triunfadornan. "Pasobra homber ta maestro y doño di tur cos". Pero si homber ta maestro y doño di

Sigui lesa pag. 5



We've ordered a big supply of joy and happiness for you this Christmas!

Aruba Fruit Center

Our Wish to You...
May your days be filled with joy, love and peace evermore!
Happy Christmas!
DRAGON PHOENIX
Bar & Restaurant

Happy Holidays
PA E DIANAN DI PASCO TRECE PAZ Y FELICIDAD TA E MIHOR DESEO DI
CASA MONALISA

MERRY CHRISTMAS
DJO FARRO
ZEEWIJK 13 - A 46209

BON PASCU Y PROSPERO AÑA NOBO PA TUR PUEBLO DI ARUBA
HEGOZ TRADING

Greetings!
Have a jolly good Christmas and a Happy New Year!
Alfa & Gabby's
Sportshop

May Joy Be Yours Today
May friends, fun and laughter fill your Christmas Day.
Season's greetings to you and yours.
BOUTIQUE Lilu

May each heart and home experience the warmth of season's cheer. Our special thanks for your support.



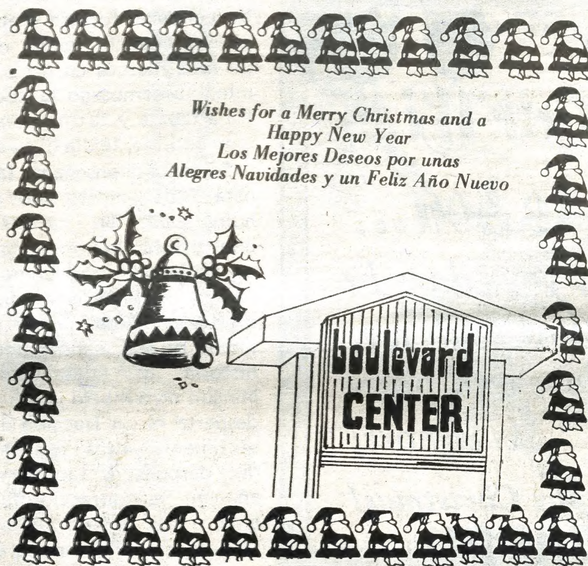
BEEP BEEP BAR & RESTAURANT
WILHELMINASTRAAT

Merry Christmas and a Happy New Year are the sincere wishes from



Burger King holiday schedule
Closed: Dec. 25, 1985
Jan. 1, 1986





Cont. di pag.1

Bo Kerstboom...

Ta ser recomenda pa semper tene e Kerstboom muha pa asina e por wanta mas tanto tempo den cas, evitando secamento rapido di bo Kerstboom.

Recomendable ta pa usa decoracion contra candela y no overload e circuito electrico. controla bo wayanan y semper cu ta bandona cas y cu ningun hende ta keda, percura pa e Kerstboom ta paga.

Tin variedadnan grandi awendia di Kerstoom. Tin Kerstboom manera nos ta importa anualmente, tin Kerstoom di den potchi, y di cada di e Kerstboomnan aki, e cultivadornan tur aña tapercura cu nan tin cultivo diferente door di experimento nan cu nan ta haci.

Tin e asina yama Norfolk island Pine, cu ta crece den tropico, y cu por yega te na 200 pia halto y di e esaki tambe tin varios variacion, y ariba Aruba por nota diferente tipo di nan , cu ta pinonan cu ta crece hopi halto.

Tin tambe un cu ta ser yama pino di Budha y esaki ta ser cultiva na Japon y na China. Como mata di cas e ta masha duradero pero mester di hopi luz.

Recomendacion pa cualquier sorto di pino cu tin na bo cas, ta pa decora nan cu luznan cu no ta kima e mata. E ta corta bida di e mata.



WELCOME CHRISTMAS

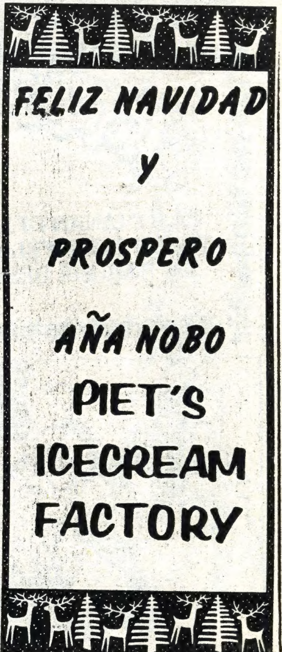
We hope the holiday season brings much peace, health and happiness to all customers and friends.

Deli·Grill

Conveniently located in Boulevard Shopping Center









Nos mehor deseonan pa e dianan di fiesta na henter e pueblo di Aruba!

HONG KONG

BAR - RESTAURANT

WRAP-UP CHRISTMAS SHOPPING!

Merry Christmas to all. . . and to all a good year!

Avon

GISAL N.V.

AGENT-DISTRIBUTORS-WHOLESALERS





It's Christmastime Again...

Let every home be filled with warmth and friendly cheer. Let every heart rejoice. It's Christmastime again!

ARUBA AUTO PARK

Tel. 28131 - 21636 - 24291.

. . . for the merriest Christmas ever and the happiest of New Years!

Boutique PRO-fashion

Happy Holidays

The time is right to wish you all a very Merry Christmas and a Happy New Year!



Thanks for making the past year a success.

ELMAR

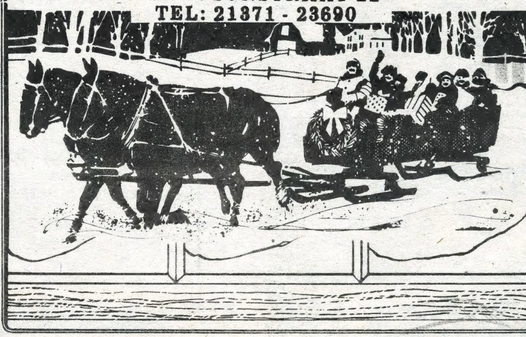
Holiday Greetings

A sleighful of cheery wishes to all our friends and patrons!

Muebleria Tu Hogar N.V.

FERGUSONSTRAAT 22

TEL: 21371 - 23690



E instituto.........

Cont. di pag. 3

Matrimonio: un paso cu ta wordo tuma pa un grupo grandi anualmente. Pero hopi a cambia pa loke ta trata e bruid di antes y e bruid di awor. E aspecto di biba cu otro pa bida largo a bay perdi pa motibo di e factornan menciona. Kico por wordo haci?

Legalmente tin poco medida cu por tuma. Manera expertonan ta mustra, hasta den casonan caminda por yega na reconciliacion, mester cruza braza ora pa no hala atras e pareja dicidi di no desisti di su plannan.

Di otro banda, matrimonio tin e faceta religioso, caminda si pasonan ta wordo tuma. Mas ainda comoquiera cu por ejemplo Religion Catolico, cu ta representa e mayoria, no ta acepta divorcio. Pa preveni decadencia di matrimonio, ya pa 7 aña tin asina yama preparacion matrimonial, caminda parejanan casa ta duna instruccion na esnan cu kier bay casa. Segun informacion e proceso aki ta duna resultado satisfactorio loke por nota den e cantidad di divorcionan cu ta keda registra den e preparacion matrimonial.

Den e preparacion, enfasis ta wordo poni ariba e derecho cu tanto e homber como e muher tin como hende. E convivencia ta wordo presenta na un forma realistico caminda ta tene tur factor na vista.

Sin duda e cambionan cu tabata tin den comunidad durante ultimo añanan y especialmente e influencia extranjero a contribui enormemente den e tendencia di crecimento di e cantidad di divorcionan.

Con futuro lo bay ta ta dificil pa splica. Si ta un hecho, manera expertonan ta mustra, cu hopi bez e mayornan no ta realiza cu e muchanan ta crece den un situacion cu lo stroba nan di respeta nan matrimonio despues y hasta ta haci matrimonio bira algo cu mihor bo no enfrenta. Esaki tambe ta e causa cu awe, hopi joven no ta tuma matrimonio mas na serio. E ejemplonan cu nan ta haya , ta demasiado negativo!

ESPOSA: Bo a priminti prome cu nos a casa cu lo bo no tin bista pa otro muher mas.

ESPOSO: Si, pero esey tabata promesa di campaña.

REJOICE!
All that is dear,
that is lasting,
renews its hold on us.
We are home again.

WEMA
Address • Hours • Phone

Wishing you
and yours
the joy of Christmas!

conarz

STAF y PERSONAL di AEP

ta desea henter e Pueblo di Aruba,
muy en special nos Amigo- y Coleganan
den mundo di construccion, un
FELIZ PASCO y UN
PROSPERO AÑA NOBO

Ademas nos kier participa cu nos oficina lo ta sera entre 23 di december 1985 y 15 di januari 1986 relaciona cu vacacion den mundo di construccion.

AEP
ASSOCIATED ENGINEERS
AND
PLANNERS

Happy
Holidays

Our warmest thanks to you, with the wish that this merry season will bring with it a sleigh-full of joys and bright Christmas cheer.

dws
de wit stores n.v.
Aruba,Netherlands Antilles

CHRISTMAS

Nos mihor deseonan pa
un BON PASCO
y un FELIZ AÑA NOBO

AVT
ANTILLANA DE VIAJES Y TURISMO N.V.
IATA

Best Wishes

No fancy footwork,
just plain and
simple thoughts of
peace and joy at
Christmas time...with
sincere appreciation
for your support!

Peking
Palace

Een trieste kerst

Met alle gebeurtenissen di net plaats genomen hebben in onze wereld zal deze Kerstmis niet vrolijk zijn.

Voor iedereen al die mexicaanse mensen die net door di aardbeving zijn geweest , en veel van hun die hun familieleden en vrienden verloren hebben zou het erg stil en triest zijn.

En wat er nu nog in Colombia is gebeurt, die vulkanische uitbarsting van modder, waarin heleboel mensen hun leven kwijt waren.

En voor degene die nog leven maar alleen zijn.

Wij kennen hier op Aruba maar alleen blijdschap van Kerst. Wij denken aleen aan ham en kalkoen, drinken en cadeautjes krijgen. Maar nu degenen die alleen zijn en arm , die geen familieleden hebbe, hoe vieren die het?

Kerstmis is een dag waarop iedereen vrolijk is, want Jezus was op die dag geboren om ons te helpen. Kerstdag moet vreugde naar ons brengen vergifnis, liefde. Soms denk ik was ik maar heel erg rijk dat ik al mijn geld uit kon geven aan die arme mensen die alleen zijn, en door al die gebeurtenissen zijn gedaan. Ik vraag me af hoe deze Kerst voor hun zal zijn.

pa: Suzette Beaujon"
Mon Plaisir College

Prohibicion

ADDIS ABBABA:Den capital di Etiopia, Addis Ababa, bendedoman particular di Kerstboom y nan clientenan por wordo persigui judicialmente si nan bende of cumpra Kerstboom.

E prohibicion a ser anuncia door di gobernacion di e ciudad.

E prohibicion ta parti di e campaña pa evita deforestacion y pa combati secura den e pais.

Den un informacion oficial di gobierno di Etiopia e agencia di prensa di e pais ta menciona cu Kerstboom por ser cumpra legalmente na e lugar nan di venta controla pa estado y cu venta di KErstboom ariba mercado clandestino a empeora secura den e pais.